



Junamil Rixiin ja Tzijob'al Tz'utujil

Sinónimos del Idioma Maya Tz'utujil

**Técnico Investigador
Pedro Culum Culum**

Juunaa' | 0 ::||





**K'ULB'IL YOL TWITZ PAXIL
ACADEMIA DE LENGÜAS MAYAS DE GUATEMALA**

Junamil Tziij Rixiin ja Tzijob'al Tz'utujil

Sinónimos del Idioma Maya Tz'utujil

COMUNIDAD LINGÜÍSTICA TZ'UTUJIL
San Pedro La Laguna, Sololá, Cantón Tzanjay
1ra. Av. 1-018 Zona 1
Edición Inédita, Guatemala 2019
0 ejemplares



Junamil Tziiij Rixiin Tzijob'al Tz'utujil

Sinónimos del Idioma Maya Tz'utujil

San Pedro La Laguna, noviembre 2019



K'amol taq b'eey rixiin ja K'ulb'il Yol Twitz Paxil

Academia de Lenguas Mayas de Guatemala

Pascual Sol Solís
Presidente ALMG

Juan Antonio Us Maldonado
Director de Lingüístico y Comunicación

Hector Rolando Xol Choc
Jefe Departamento Lingüístico

Academia de Lenguas Mayas de Guatemala -ALMG-
3ra. Calle 00-11, zona 10,
Guatemala, Guatemala
Tel. PBX. 2503 7000
Correo Electrónico: almg@almg.org.gt dilinc@almg.org.gt

Junta Directiva Comunidad Lingüística Tz'utujil

Juan Carlos González Peneleu
Presidente

Gaspar Ixcaya Ratzam
Coordinador de Programa

Autor:
Pedro Culum Culum
Técnico Investigador
Comunidad Lingüística Tz'utujil

RUCHOLAJIIL SAAMAAJ

OKEB'AL TZIJ.....	i
INTRODUCCIÓN	iii
A	1
AA	5
B'	6
CH	11
CH'	15
I	19
II	21
J	21
K.....	25
K'	30
L	35
M	36
N.....	40
O.....	42
OO	42
P.....	42
Q.....	47
Q'	48
R.....	51
S	53
T	56
T'	59
TZ.....	60
TZ'	61
U	63
W	64
X.....	66
Y.....	69
'	70

Bibliografía	71
ANEXOS	72

OKEB'AL TZIJJ

Jaa wa' jun solooj nik'ooneem ja xb'anataji rixiin ja junamil Tzijj rixiin ja mayab' Tzijob'al Tz'utujil ja xee'amar to kuk'iin ja neetzijon chi paam tinaamit k'o pa ruleewaal ja Tz'utujil Tinaamitaal. Xb'ajn kowiineem chi rumojliik kaq'o' lajk'al kaji' tzijj rachib'iil pan ulaa' tzijob'al k'in ja b'aar nko'j wi' jaa wa' tzijj ri'. Ja qas najob'ex chi re jaa wa' saamaaj ri' jaari' ja rutojq'axiik ja Tzijob'al Tz'utujil ja b'aar xk'amar opoon ja naq rujaloon wi' ri' taq tzijj pa taq tinaamit xar waari' ma xtzajq kaan ta ja naq ruk'aan ja ya'ol rub'eeyaal ja tzijob'al.

Ja k'a wa' solooj ri', k'o k'a ja nya'owi ruchojq'aaq' jani' chi re ja rukowil tzijj: Ya'ol rukowil tzijj 65-90, rixiin ja K'ulb'il Yol Twitz Paxil, Ch'ujta tzijj 2, Nraajo': "Nuuya' ja rojtaqixiik, ruq'alajisaxiik ja mayab' taq tzijob'al k'in nuusol riij ruuwach, nuuya' ruchoolajiiil k'in nusamaajiiij ja tzijob'aliil, tz'ijb'aaneem, tijooneem, b'ajnikiil k'in nuuya' q'alajisaaneem chi riij jaa wa' tzijj ri'. Ch'ujta tzijj 4: ruuq'a' a) nuub'an k'in nusamaajiiij solooj nimaq utz k'a chi nuuto' k'in nuuya' ruchojq'aaq' ronojelaal ja nuuya' nimarisaaneem chi re ja mayab' tzijob'al rixiin nimamaq', ja jani' ja b'ajnikiil k'ooli pa saqamaq'. Ch'ujta tzijj 5: Rusaamaaj: a) nuub'an nimaq taq solooj, cholk'asleemaal k'in b'ajnikiil utz k'a nojtaqixi, nya' ruchojq'aa' nq'alajisaxi ja b'ajnikiil rixiin ja tinaamit ntzijooni.

Ja rub'eeyaal xko'j chi paam jaa wa' jun solooj ri' jaari' xuuk'am opoon kaji' ruramaajiiil keewa' ri': a) tzijj k'in moloj ri'iil chi riij ja saamaaj kuk'iin ri'jaa' ixoqii', achi'aa', ajq'iiijaa', ajtijooneelaa' k'in winaqii' ja kojtaq k'in neetzijon pa tz'utujil; b) xnik'oxi ronojelaal ja wuuj ja tz'ijb'aan rumaal ja Tz'utujil Tinaamitaal k'in tz'ijb'aan kumaal julee' mokajiiil chik; c) runujk'iik chi utz ja junamil tzijj xilitaji ja jani' rub'eeyaal ya'oon to; d) chaqajaa' xb'anataj ka'i' moloj ri'iil kuk'iin jun mok winaqii' ja kojtaq k'in nkitzijoos ja

Tz'utujil ja b'aar xq'alajisax wi' k'in xtzijoxi, xtz'ajti ja wi utz ja saamaaj b'anatajinaq, chi ri' k'a xkeeya' kaan wi' ja kina'ooj chi re ruchojmixiik.

Ja k'a wa' jun soloaj ri' k'o k'a jun nimalaj wachiineem nuuya' chi re ja rukowirisaxiik, ruto'iik ruk'ujtiik ja tzijob'al chi keewach jar ee pejtinaq chi qaawach chi paam ronojelaal ja 7 tinaamit k'in chaqajaa' qas rajawaxiik ja toq k'o jun wuuj ja nuuk'ut chi aawach xa b'aar ta chi ri' naq nb'ajn chi re rojtaqixiik rutz'ijb'axiik ja Tz'utujil, eje'ee' k'a ja kitz'ijb'an keeb'ii' ee 514 ja najb'eey neech'okon chi riij k'in julee' winaqii' chik jani' chi ke, ajtijoneelaa', soloneelaa' k'in xa naq chi winaqiil ja nraajo' nuutz'at k'in nrojtaqiij ja Tzijob'al Tz'utujil.

INTRODUCCIÓN

La presente investigación es una recopilación de los sinónimos en el Idioma Maya Tz'utujil que fue investigada con hablantes del área lingüística Tz'utujil. Se pudo recopilar un total de un mil ocho terminos con su respectiva traducción al español así como la aplicación en el contexto lingüístico del idioma Tz'utujil. El objetivo principal de esta investigación es el fortalecimiento del Idioma Tz'utujil por medio de la inclusión de sinónimos de los municipios hablantes sin perder de vista la estandarización del idioma de acuerdo a la gramática normativa.

Esta investigación tiene la siguiente fundamentación legal: Decreto Legislativo 65-90, Ley de La Academia de Lenguas Mayas de Guatemala. Artículo 2, Finalidad: "Promover el conocimiento y difusión de los idiomas mayas e investigar, planificar, programar y ejecutar proyectos lingüísticos, literarios, educativos, culturales y dar orientación y servicios sobre la materia". Artículo 4, inciso a) "Promover y realizar investigaciones científicas para estimular y apoyar acciones dirigidas al desarrollo de los idiomas mayas del país, dentro del marco integral de la cultura nacional". Artículo 5. Atribuciones. a) Fomentar investigaciones científicas, históricas y culturales con el propósito de conocer fortalecer y divulgar la identidad de cada Comunidad Lingüística.

La metodología utilizada para el proceso de esta investigación abarcó cuatro fases importantes que son: a) las entrevistas y sesiones de trabajo con ancianos, ancianas, guías espirituales, maestros y personas conocedoras y hablantes del Idioma Tz'utujil; b) la consulta de publicaciones de la misma Comunidad Lingüística Tz'utujil y de otras instituciones; c) la sistematización de los sinónimos encontrados según el formato establecido; y d) la realización de dos talleres de socialización y

validación con personas conocedoras y hablantes del Idioma Tz'utujil donde dejaron las observaciones y correcciones necesarias.

Esta investigación tendrá como aporte principal el fortalecimiento y consolidación de la transmisión del idioma a las nuevas generaciones de los 7 municipios hablantes, así como el contar con un documento de consulta y guía en los diferentes espacios de aprendizaje del mismo idioma, siendo beneficiarios directos los 514 miembros inscritos y los indirectos serán docentes, investigadores y personas en general que les interesa conocer y aprender el Idioma Tz'utujil.

Junamil Tziij Rixiin ja Tzijob'al Tz'utujil/ Sinónimos del Idioma Maya Tz'utujil

A

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
1	Achaq	Nalga	Raachaq xuqa'jib'eej toq xpa'ji.
2	Tzan riij		Q'anij ch'aak ja tzan riij .

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
3	Achib'iil	Compañeros/as	Ee Najb'eyal chik ja wachib'iil .
4	Ch'aqap		Ee k'ol aachi'aa' ixoqii' chi ke ja ch'aqap .

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
5	Achinaq	Cosas	K'iy Achinaq nk'ayixi pa b'eey.
6	Naquun		Maxko' julee' naquun pa k'ayib'al.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
7	Ach'aalaal	Familia	Ee k'iy jar ach'aalaal pa jaay.
8	Alaxik		Kimajoon tziij jar alaxik .

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
9	Ach'i'y	Elástico	K'ooli katoon ruk'aan to ach'i'y .
10	Yuquq		Xa qas nyuquqi ja jun tziyaq.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
11	Ajaaw	Dios	Rajawaxiik wi' ja q'ijlo'n Ajaaw .
12	winaqarisaaneel		Ja winaqarisaaneel jani' la nk'atzin pa qak'asleemaal.
13	Tz'ujkarisaaneel		Pa ruuq'a' ja Tz'ujkarisaaneel oj k'o wi' qonojelaal.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
14	Ajch'a'ool	Peledor	Ajch'a'ool jar aachi' chi wach xoraal.
15	Wujch'aaneel		Qas ti wujch'aaneel ja ti ak'aal pan ajtiijaal.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
16	Ajkanchi'	Quijada	Ch'u'ch'uj jar ajkanchi' ja ti ak'aal.
17	Kajkate'		Xuusok rukajkate' jar aa Luu'

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
18	Ajmajk	Pecador	Qonojelaal oj ajmajkii' chi wach jar Ajaaw.
19	Aj iil		Xko'ji chi aj iil jar ak'aal.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
20	Aj iik'	Sirvienta	Aj iik' ja rusaamaaj ja ti ixoq.
21	Iliineel		Qas utzilaj iliineel jar ixtan No't.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
22	Ajna'ojiil	Inteligente	Ee k'ooli ja taq ak'aalaa' ee ajna'ojiil .
23	K'as ruuwi'		Ja winaq k'as ruuwi' utz ja nuuch'ob'.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
24	Ajninaq	Rápido	Ajninaq b'enaq ja saamaaj.
25	Chajniim		Qas chajniim ntzaqo way jar ixoq.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
26	Ajpoj	Líder	Rajawaxiik jun utzilaj ajpoj pa mookaaj.
27	K'amol b'eey		Xuuya' piixaab' ja k'amol b'eey .

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
28	Ajsamajeel	Trabajador	Qas ajsamajeel aachi' jar aa Pin.
29	Sak'aaj		Ja jun winaq sak'aaj qas nimaq'ab'iil nyakataji.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
30	Ajtijjaal	Escuela	Xb'e chik pan ajtijjaal ja ti ixtan.
31	Tijob'al		Ntz'ujan chik ruuwi' ja tijob'al .

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
32	Ajtijko'm	Sembrador	Ee k'o winaqii' qas utz keeq'a' chi ee ajtijko'm .
33	Tijko'neel		Nuuya' runa'ooj chi qe ja tijko'neel .

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
34	Ajwach	Observador	Qas ajwach chik ja ti ak'aal.
35	Tz'etooneel		Qatzij chi tz'etooneel jar aa Lix.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
36	Ajxakajl	Horcón	Nk'aatzin kaji' ajxakajl chi we.
37	Xeta't		Xeta't ruuxee' ja ti jaay.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
38	Ajxikineel	Espía	Ee k'ooli winaqii' xa ee ajxikineel .
39	K'amol tzij		Xa k'amol tzij ja jun winaq le'.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
40	Ak'	Gallina	Ee k'o taq raal ja jun ak' .
41	Kaxte'l		Qas utz nsaqmolob'aani ja kaxte'l .
42	T'uq		Nek'ayix t'uq pa k'ayib'al.
43	Xtu'x		Ee k'iy ja taq xtu'x ruk'iin jar ixoq.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
44	Ak'aal	Niño	Xb'e pan ajtiijaal ja ti ak'aal .
45	Ti alaa'		Ejtz'aaneem nuub'an ja ti alaa' .

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
46	Ak'axab'al	Oído	Xyojtaji ja wak'axab'al .
47	Xikinaaj		K'a ee utz na chi ee ka'i' nuxikin

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
48	Alaj b'eey	Callejón	Ch'ajch'oj jar alaj b'eey ri' .
49	Raal b'eey		Maxko' nk'aatzini ja raal b'eey .

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
50	Alaj iik'	Luna nueva	Qas jab'el jar alaj iik' chi kaaj.
51	Ak'al iik'		Xulqa'j chik ruuq'iij jar ak'al iik'.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
52	Aq'a'l	Carbón	Qas utz nk'ajti jar aq'a'l .
53	Xaaq		Nk'aatzin xaaq chi re q'aaq'.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
54	Aq'eem	Batea	Qas piim ja jun aq'eem .
55	Jukuu'		K'iy ya' nb'e chi paam ja jukuu' .

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
56	Aq'oom	Medicina	Rajawaxiik jun aq'oom chi we.
57	Kunab'al		Nk'aatzin kunab'al chi re ja yaab'iil.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
58	Aq'omaaneel	Médico o curandero	Xuuch'ak aq'omaaneel jar aa Paal.
59	Ajkuun		Utzilaj ajkuun ja taa' Luu'.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
60	Aq'omatz'ajab'aliil	Color	Xinloq' jun xaar aq'omatz'ajab'aliil .
61	B'ooniil		Jab'el rub'ooniil ja jun jaay.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
62	Atinib'al	Baño	Ch'ajch'oj jar atinib'al .
63	Chulub'al		Rajawaxiik ya' pa chulub'al .
64	Ch'ukulib'al		B'enaq pa ch'ukulib'al ja naan.
65	Mu'xab'al		K'atan ja ya' pa mu'xab'al .

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
66	Ati't	Luna	Qas seteli jar ati'it chi ruuwach kaaj.
67	lik'		Xalax chik ja k'aak'a iik'.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
68	Awab'al	Semilla para resembrar	Nwaajo' awab'al aweex.
69	Tikob'al		Xinloq' na tikob'al kinaq'.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
70	Ayeewaal	Enojo	Maxko' ayeewaal ruk'aan to ja jun aachi' le'.
71	K'atanaal		Xyakataj k'atanaal chi palaj jar ixoq.
72	Q'aq'al palaj		Q'anij q'aalaaj chi xuuya' q'aq'al palaj chi re jar ixtan.

AA

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
73	Aakaab'	Tu Novio / novia	Jar ixtan Lu's k'o jun utzilaj ruukaab'.
74	Akunseer		Jab'elilaj alaa' jar akunseer.
75	Atzij		Jar aa Xuwaan ma k'o ta ruutzij.
76	Awixiin		Atat k'ooli jar ixtan awixiin.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
77	Aak'	Mostaza	Xuukooj aak' ruk'iin maatz' ja ti naan.
78	B'uch		Xuuloq' to b'uch jar ixtan Mari'y.
79	K'aj		Pa taq k'ayib'al nilitaj wi' ja k'aj .

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
80	Aanaa'	Hermana	Raanaa' aa Luu' jar ixtan Lu's.
81	Ya'n		Jab'elilaj ixoq ja ya'n Tare'y.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
82	Aawaas	Nacido	Xk'utun jun aawaas pa ruuqul ja taa'.
83	Sipoj		Xutzuri ja sipoj chi rij ruuq'a' jar ak'aal.

B'

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
84	b'aa'	Poquito	Xusijpaj to jub'aa' nuriikiil ja naan Xuwaana.
85	ch'aap		K'o juch'aap tz'iil ruk'aan ja po't.
86	tz'iit		Rajawaxiik jutz'iit ruuyaa' ja tijko'm pa saq'iij.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
87	B'ajib'al	Martillo	Ch'ijch' okinaq ja b'ajib'al .
88	K'oxb'al		Rajawaxiik jun k'oxb'al chi qe.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
89	B'ak'ali	Esclavo	K'a ee k'o na winaqii' ee b'ak'ali kaamiik.
90	Tz'apab'aan		Tz'apab'aan nuuna' qaaj jar aachi'.
91	Ximili		At ximili nuub'an chi aawe ja toq ma ta tijoj aawii'.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
92	B'alooj	Ola	Nimaq taq b'alooj nwinaqari' chi paam ja palow.
93	Ruuwi' ya'		Ja xokomeel nuuya' ruuwi' ya' .

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
94	B'anol jaay	Albañil	Utzila b'anol jaay jar aa Teeko.
95	Tz'aqol jaay		Ee rajawaxiik ee jo'oo' tz'aqol jaay .

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
96	B'anol tziij	Chismoso /a	Maxko' b'anol tziij ja jun ti ak'aal.
97	Molol tziij		Ee k'o junjun ja winaqii' qas ee molol tziij .
98	Ya'ol tziij		Ma utz ja xa at ya'ol tziij .

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
99	B'anol xe'wi'aaj	Barbero	B'anol xe'wi'aaj jar aa Ku.
100	Sojkal wi'aaj.		Xinsojkaj to nuuwi' ruk'iin taa' Pala's.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
101	B'a'ooj	Masticar	Ja wajkaxii' chaqa b'a'ooj nkeeb'an.
102	Kach'uuneem		Qas nraajo' kach'uuneem ja jun ti'iij.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
103	B'atatan ri'iil,	Correr	B'atatan ri'iil nkeeb'an jar ak'aalaa'.
104	K'amoj ajniim		Utz ja k'amoj ajniim chi re ab'aaqiil.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
105	B'atz'	Hilo	K'o jun k'olaaj b'atz' pa chakach.
106	Chiiij		Saq chiiij nooki po't.
107	Q'iin		K'iy rub'ooniil ja q'iin .

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
108	B'atz'b'al Juyu'	San Pablo La Laguna	Ee b'anol taq k'aam kolo' jar Aj B'atz'ib'al Juyu' .
109	Tok'orJuyu'		Ee k'o chapol taq ch'uu' pa Tok'or Juyu' .

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
110	B'ayab'ik	Débil	B'ayab'ik neeli ja winaq rumaal yaab'iil.
111	Luq'ulik		Xa qas luq'ulik ja jun chee'.
112	Ujl		Ee k'ooli taq ak'aalaa' qas ee taq ujl toq nek'ijy to.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
113	B'e'n	Baja estatura (animales)	Xinwil to jun ti ak' ti b'e'n .
114	T'unut'ik		Xa to t' unut' ik ja ti tz'i'.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
115	B'esooj	Tortilla grande	Jar oojeer qas xkeeb'an b'esooj jar ixoqii'.
116	Nimaway		Ja wi k'o nimaway xa ma jaru' ta naatij.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
117	B'i'aaj	Frase	Ja juun ruuwach ja b'i'aaj .
118	Kola'tzij		Xintz'ijb'aaj jun ti ko'latzij .

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
119	B'ijnisal ch'ijch'	Chofer	B'ijnisal ch'ijch' jar aa Paal.
120	Uk'a'l ch'ijch'		Uk'a'l nima ch'ijch' jar aa Tuun.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
121	B'irb'oteem	Temblar	Xuuya' b'irb'oteem ja kab'araqan.
122	Siksoteem		Nuuya' siksoteem ja teew.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
123	B'it'ooj	Romper	Xuub'it' ruuxaaq ruuwuuj jar ak'aal.
124	Rich'ooj		Xb'ajñ rich'ooj chi re ja wuuj ma utz chik ta.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
125	B'o'j	Algodón	Qas saq ja loq'oq'olaj b'o'j
126	Chiiij		Ja pa taq'aaj k'a k'o na ja chiiij .
127	K'axooj		Jar ojeer xko'ji ja k'axooj chi ruloq'b'exiik ja naquun.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
128	B'ojchiineem	Noviazgo	K'a rumajoon b'ojchiineem jar alaa'.
129	Tijoj tziij		Tijoj tziij nkeeb'an jar alaa' ruk'iin jar ixtan.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
130	B'oyo'y	Olla de barro	Jar ojeer xa ruuyoon b'oyo'y xkooji.
131	T'u'y		Xa ti ko'l ja jun ti t'u'y .

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
132	B'oqooj	Arrancar	Xuub'oq q'aayiis chi paam awan jar aa Kaxpaal.
133	Makooj		Makooj ichaaj nuub'an jar ixtan No't.
134	Mich'ooj		B'enaq jar aa Xee pa mich'ooj xanakat.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
135	B'oraaj	Manojo	Pa b'oraaj nk'ayixi jar ichaaj.
136	Q'etaaj		Xuuk'am to jun q'etaaj sii' jar aachi'.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
137	B'oroon	Envuelto	B'oroon chik jar ak'aal pa tziyaq.
138	B'otzoon		B'otzoon chik ja sijp pa wuuj.
139	Pisoon		Pa su't pisoon to wi ja kaxlanway

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
140	B'osinaq	Agrietado	B'osinaq chik ja b'oyo'y
141	Paxinaq		K'o jun paxinaq laq chi ri'.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
142	Botzb'al aqan	Calceñín	Ee saq ja botzb'al aqan .
143	Kuchb'al aqan		Rajawaxiik ja kuchb'al aqan chi wach teew.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
144	B'otzob'ik	Arrugado (cosas)	Qas b'otzob'ik xeeli ja julee' wuuj.
145	Yuch'uyik		Xuub'an yuch'uyik ja tziyaq.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
146	B'ukuli	Tapado	B'ukul kaan chik ja way pa su't.
147	Kuchuli		Kuchuli ja riikiil chi keewach us.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
148	B'ulub'uteem	Murmurar	Kimajoon b'ulub'uteem ja julee' winaq le'.
149	Wixwoteem		Maxko' wixwoteem nkeeb'an jar ixoqii'.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
150	B'uquli	Amontonado	Maxko' q'aayis b'uquli chi ri'.
151	Mulaani		K'iy jar aab'aj mulaani pa b'eey.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
152	B'usuun	Doblado (papel)	B'usuun kaan chi utz ja wuuj.
153	Q'ochoon		Maxko' q'ochoon ruuwuuj jar ak'aal.
154	Q'utuun		K'o jun tziyaq q'utuun ruuchii'.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
155	B'u'y	Vello	Qas b'u'y riij ja juut xintz'et.
156	Is		Maxko' is chi riij ruuq'a' ja jun aachi'.

CH

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
157	Chajiineem	Proteger	Rajawaxiik nb'ajn utzilaj chajiineem chi ke ja taq ak'aalaa' ko'koj.
158	Tz'etooj		Nk'aatzini tz'etooj chi re ja taq naaquun nimaq rajilaal.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
159	Chajjiin	Vigilado	Chajjiin ja lulee' k'aayij.
160	Waraan		Xa waraan chik ja ti yawaa'.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
161	Chajiineel	Guardián o custodio	Chajiineel rixin q'atb'al tziij jar aa Xo'r.
162	Waraaneel		B'anol waraaneel xb'e jar aachi'.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
163	Chak'achik	Flaco o Delgado	Chak'achik alaa' jar aa Xuwaan.
164	B'aaq		Ee k'iy ja winaqii' xa ee taq b'aaq .
165	Chaqiij		Qas ti chaqiij ja ti ak'aal.
166	Xik'a'y		Ee k'ooli taq ak'aalaa' qas ee taq xik'a'y .
167	Wak'awik		Wak'awik aachi' jar aa Pala's.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
168	Chanooj	Terreno	Ja taa' Pala's k'o jun chanooj ruuk'iin qas lik'ilik.
169	Uleew		Jar ojeer nimaq taq uleew xk'eje' pa keeq'a' ja qatata' qaatee'.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
170	Chapol ch'uu'	Pescador	Chapol ch'uu' ja taa' Teeko.
171	Ajakool		Jar ojeer ee k'iy na jar ajakool .

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
172	Chaqa mayej	De repente	Chaqa mayej tanuk'u' aawii'.
173	Xanaan		Xanaan k'ooli jar ixiim pa k'ayib'al.
174	Xama'iil		Xama'iil xtsila'i ja ya' chuwaag.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
175	Chaqij juyu'	Desierto	Ma k'o ta chee' ja pa chaqij juyu' .
176	Chaqij uleew		Maxko' jun k'atan ja pa chaqij uleew .

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
177	Chaqij ya'	Chocolate	Pa taq'aaj npewi' ja chaqij ya'.
178	Kokow		K'o kokow ya' nk'aayij jar ixoq.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
179	Chaq'	Gordo	Jar aa Tuun jaari' jun ti alaa' ti chaq' .
180	Choom		Ja taq yaakii' ee k'ooli qas ee taq choomaa' .
181	B'ooq'		Jar aa Kulaax jaari' jun aachi' b'ooq' chi utz.
182	B'olo's		Jun b'olo's aachi' jaari' maxko' ruchojq'ag'.
183	Xaax		Ja jun aachi' xaax jaari' k'ayeew chi re njote' pa ruuwi' chee'.
184	Ti'ooj		Ja ti ak'aal qas ti'ooj .

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
185	Chaq'ajisaxik	Madurar	Chaq'ajisaxi ja saq'ujl.
186	Q'ob'isaaneem		Ja q'inom q'ob'isaan qas ki'.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
187	charachik	Resbaloso	Qas charachik ja ruuwach juyu'.
188	Ch'ujch'uj		Maxko' ch'ujch'uj ja ruuwach uleew rumaal ja jab'.
189	Jolojik		Jolojik xel kaan rumaal jar uleew.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
190	Chararaan	Arrastrado	Xa qas chararaan to pa saamaaj jar aa Kulaax.
191	Qiririin		Xa qiririin nuuna' ja ti qachib'iil.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
192	Chayuuneem	Colar	Chayun sanayi' nuub'an jar aachi'.
193	Latz'uuneem		Rajawaxiik latz'uuneem chi re ja ya'

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
194	Chaay	Pedernal	Jar ojeer qas na xkooji' ja chaay .
195	Ch'uut		Maxko' ch'uut ruutza'm ja sajkiy.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
196	Cheewi	Por eso	Ma qatzij ja xab'iij cheewi ma k'o juun natnimaani.
197	Xa rumaal k'a ri'		Xa at sajq'oor xa rumaal k'a ri' k'aayeew chi aawe.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
198	Chijkaan	Regado o desordenado	K'o kinaq' chijkaan kaan pa b'eey.
199	Ch'atataan		Maxko' wuuj ch'atataan pa jaay.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
200	Chikopiineel	Gorgojo	Xok chikupiineel chi paam ja julee' chaj.
201	Worol chee'		Ee q'aaq kiij ja worol chee' .

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
202	Chi q'a'l	Comalapa	Nimalaj tinaamit chik ja Chi q'a'l .
203	Chi' xojt		Aj Chi' xojt jar ixtan Mari'y.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
204	Chiro'y	Vaso	Xya' to jun ti chiro'y nuuyaa'.
205	Qumb'al		Ch'ijch' ja qumb'al xinloq' to.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
206	Chojixik	Azar, Tostar	Chojin ti'ij nuub'an jar ixoq.
207	Sa'ooj		Sa'ooj ch'uu' chi wach q'aaq' xkeeb'an jar ixtanii'

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
208	Cholq'ij	Calendario	K'o jun mayab' cholq'ij chi ruuwach xaan.
209	Tz'atab'al q'ij		Rajawaxiik jun tz'atab'al q'ij chi qe.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
210	Choom	Grande	Qas choom ja k'uum, ch'imaay ruk'iin ja taa' Pala's.
211	Nim		Nim ja ruchaanooj ja ti taa' Luu'.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
212	Chooy	Diarrea	Majtajinaq rumaal yaab'iil chooy jar ak'aal.
213	Ya' chi paamaaj		Maxko' ya' chi ruupaam jar aa Tuun.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
214	Choyooj	Cortar	Choyoj sii' nuub'an ja taa' Pala's.
215	Ch'upiiineem		Ch'upin tziyaq nuub'an jar ixoq.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
216	Chuk'uli	De pie (plantas)	Ruuyoon chik ja ti awan chuk'ul kaan.
217	Pa'li		K'o jun ti chee' pa'l pa ya'.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
218	Chupuuj	Borrar	Xuuchup tz'ijb' ma utz ta ja ti ak'aal.
219	Yojooj		Xyooji jar achib'al j ama ti tuumaj rii' ruk'iin ja saamaaj.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
220	Chuq'ub'al	Instrumento para pinchar	K'ooli jar aq'oom nraajo' chuq'ub'al .
221	Ch'ikib'al		Jun ch'ikib'al nraajo' jar elesan kik'.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
222	Chuyaaj	Puño (medida)	Xinloq' to jun chuyaaj iik.
223	Mooq'		Xsijpax to jun ti mooq' sakiil chi we.

CH'

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
224	Ch'ab'aaq	Lodo	Ch'ab'aaq xkooji ja jaay ojeer.
225	Xaq'o'l		Xub'an xaq'o'l ja jab' pa b'eey.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
226	Ch'ajch'oj	Limpio	Ch'ajch'oj rii' ja ti taa' xb'e pa nimaq'iij.
227	Saq		Qas saq nel kaan ja pa jaay ja toq nb'anataj kaan ja mees.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
228	Ch'ajt	Cama	Tz'alam okinaq ja ti ch'ajt .
229	Sokoolib'al		K'o poj p chi wach ja sokoolib'al .
230	Warab'al		Kixin ee oxi' winaq ja warab'al .

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
231	Ch'ajtub'al	Cuña	Rajawaxiik jun ch'ajtub'al chi re ja raagan ch'ajtaal.
232	Ch'apeel		Nraajo'jun ch'apeel ja chi' jaay.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
233	Ch'akat	Silla	Chee' okinaq ja ch'akat .
234	Teem		Xa chikop chik ja jun teem
235	Tz'upulib'al		Ee ka'i' winaq neruub'an ja tz'upulib'al .
236	Xiila'		Xinloq' to jun xiila' pa k'ayib'al.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
237	Ch'akuul	Piel	Ja saq ch'akuul qas nporotaj rumaal ja q'iiij.
238	Tz'umaal		K'iy ruuwach ja tz'umaal kixiin ja winaqii'.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
239	Ch'apaq	Jabón	K'iy ruuwach ja ch'apaq .
240	Kaxlaan		Qas ki' ruxulaa' ja jun kaxlaan ri'.
241	Tzijo'l		Jar ojeer ma xkeekoj ta tzijo'l ja winaqii'.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
242	Ch'aqali	Mojado	K'a ch'aqal na ja tziyaq.
243	Rub'uli		Rub'uli chi utz jar ak'aal rumaal xk'eje' chi wach jab'.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
244	Ch'aqixik	Tirar	Ch'aqixik chi riij ja jun tziyaq ri'.
245	K'ajqik		Xk'ajq eel ja saq'ujl xq'ayi.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
246	Ch'aroon	Rajado	Ch'aroon ruuwach ja sii' chi wach q'iij.
247	Paq'oon		Paq'oon ruuwach chi utz ja sii'.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
248	Ch'ayooj	Machucar	Ch'ayooj sajkiiy nuub'an ja taa' Liix.
249	Paq'ooj		Paq'ooj k'uxu' nuub'an jar ixoq.
250	Puch'uuj		Puch'uuj chaqij iik nb'ajñ chi wach kaa'.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
251	Ch'ijch'ach'uut	Clavo	K'iy nokwi ja ch'ijch'ach'uut .
252	Kalaawux		Xjote' rajilaal ja kalaawux .

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
253	Ch'ilinakotz'i'j	Flor de campana	Nuk'ayij ch'ilinakotz'i'j ja taa' Luu'.
254	Kalantuun		K'ooli saq k'in q'an chi re ja kalantuun

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
255	Ch'imaay	Güisquil	Nimaq ja ch'imaay .
256	K'iix		Rax riij ja julee' k'iix ri'.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
257	Ch'ob'ooj	Pensar, Analizar	Nraajo' ch'ob'ooj jar utzilaj saamaaj.
258	Na'ojiil		Kojoj na'ojiil nk'atziñ kuk'iin jar ak'aalaa'.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
259	Ch'ob'ooneem	Reflexión	Rajawaxiik ch'ob'ooneem chi riij ja k'asleemaal.
260	Siloj k'uxaaj		Xuuya' jun siloj k'uxaaj ja k'amol b'eey.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
261	Ch'ojlik	Despegar	Xch'ojli ja wuuj chi ruuwach xaan.
262	K'uquuj		Xk'ujqi jar achib'al chi riij chee'.
263	Tz'oqooj		Xtz'oqotaj riij ja jun wuuj.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
264	Ch'oliineem	Regañar	Maxko' ch'oliineem xuub'an ja k'amol b'eey.
265	Chapooneem		Chapooneem nuub'an ja te'eej chi re ja raal.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
266	Ch'oxch'ik	Nudo	Xinb'an ch'oxch'ik chi re ja kolo'
267	Sonk'oy		Ka'i' oxi' rub'anoon wi' sonk'oy ja k'aam.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
268	Ch'uu'	Pez	Ee nima ja julee' ch'uu' .
269	Kar		Kar xok nuriikiil kaamiik.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
270	Ch'uuch'	Nene/a Bebé	Ja ch'uuch' ajninaq ruk'ijyeem.
271	Nee'		Xtzaja to ja nee' chi ruuwach ch'ajt.
272	Ya'kii'		Nuutij tz'uum ja ti ya'kii' .

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
273	Ch'ululuun	Frito	Pa xo'xaya' ch'ululuun wi' ja ak'.
274	K'iliin		Xinloq' to jun k'iliin saqwach.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
275	Ch'umilaal	Nawal	Qas ti utz ti ruch'umilaal ja ti ak'aal.
276	Ruuwach q'iij		Aj ruuwach ruuq'iij jar ixtan No't.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
277	Ch'umil q'aaq'	Luciérnaga	Qas ti jab'el ja ch'umil q'aaq' .
278	Ya'ol saq chikop		Pa taq chaaq'a' qas ne'eel to ja ya'ol saq chikop .

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
279	Ch'upuu	Cortar (Frutas)	Xmajtaj chik ja ch'upuu q'inom.
280	Q'olooj		Q'olooj ixkooya' nuub'an ja taa' Weel.
281	Xuluuj		Xurila' chik ruuq'iij ja xulun kape .

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
282	Ch'upup	Tul	Qupin ch'upup nuub'an jar aa Luu' chi ruuchi' ya'.
283	Tz'o'q		Josq'in tz'o'q nuub'an ja taa' Kaxpaal.

I

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
284	Ib'ooy	Armadillo	Xuuchap jun ib'ooy ja tz'i'.
285	B'aaq riij		Pa taq juyu' k'o wi' ja b'aaq riij .

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
286	Iliineem	Servir	Qas utzilaj iliineem nuub'an jar ixtan Mari'y.
287	K'uxlaneem		Ja k'uxlaaneem qas xk'eje' chi ke ja ri'jaa' ojeer.
288	Nimaaneem		Ja toq k'o nimaaneem , k'o k'a utziil ari'.
289	Okisaaneem		Maxko' jun okisaaneem nraajo' ja saamaaj pa mookaaj.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
290	Is	Pelo	K'a k'o na is ruk'aan ja ti'ij ak'.
291	Ismaal		Qas ee piim chik jar ixmaal ruuwi' ja ti ak'aal toq xalaxi'.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
292	Itzeel	Desagradable	Qas itzeel ruxulaa' ja jun chimilik ya'.
293	Junwi'		Xa qas junwi' chik ja jun riikiil ri'.
294	Ch'ili		Maxko' ch'ali ruxulaa' ja pa k'aqb'al q'aayis.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
295	Ixkon	Izquierda	Ee k'ooli winaqii' ixkon keeq'a' nkeekoj chi re tz'ijb'aaneem.
296	qamoox		Ja qaaq'a' qamox ruk'uulaaj rii' ruk'iin qijkiq'a'.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
297	ixqayiiil	Esposa	Jar ixtan Ro's ixqayiiil rixiin aa Luu'-
298	pooxaaj		Ja ti pooxaaj rajawaxiik looq' ntz'ejti.

II

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
299	lij	Espalda	K'o jun ti'ooneem chi wiij kaamiik.
300	K'ilib'al		Xuub'an tz'iil chi ruk'ilib'al jar ak'aal.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
301	lil	Pecado	Ma juun ruuwach ja iil .
302	Majk		Janila' majk nqaab'an chi wach jar Ajaaw.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
303	liyoom	Comadrona	Qas utzilaj iiyoom ja naan Leen.
304	Loq'ol ak'aal		Loq'ol ak'aal jar ixtan lxchel.

J

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
305	Jab'el	Bonita	Qas ti jab'el ja ti q'apooj.
306	Tib'look		K'o jun ti chikop qas tib'look.
307	Utz		Qas ti utz ja jun ti po't ri'.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
308	Jachooj	Fraccionar	Xkeeb'an Jachooj uleew jar alaxik.
309	Muchuuj		Nraajo' na muchuuj ja sii'.
310	Wech'ooj		Xkeewech' jun kaxlanway jar ee oxi' taq ak'aalaa'.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
311	Jach'ajik	Desigual	Xa jach'ajik chik ja puwaq ri'.
312	Ma juunaam ta		Ma juunaam chik ta raaqan ja julee' chee'

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
313	Jaaj	Brazada	Jar ojeer q'anij xko'j wi' ja jaaj pan ejtaaneem.
314	Xak'ab'		Jo'oo' Xak'ab' raqan ja jaay.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
315	Jakab'aneem	Colgar	Ja taa' njakalb'a ja ruuya'l
316	Tzaqab'axik		Xtzaqab'a ja ruutzuy jar aa Paal.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
317	Jalooneel	Sustituto	Xeechapataj chik ja jalooneel kixiin jar ajsamajeelaa'.
318	K'axooneel		Jar ak'aalaa' eje'ee' ari' ja k'axooneel qixiin.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
319	Jamali	Desocupado	Jamali ja ti jaay ri'.
320	Tolaani		Qas tolaani ja ruuchii' ja palow.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
321	Jaat'iin	Atado	Jaat'iin ruupaan ja sii'.
322	B'ak'ali		B'ak'ali ja julee' tz'alam. le'.
323	Jitz'oon		Jitz'oon chi utz ja ka'i' chee'
324	Ximoon		Ximoon ja jun q'ataj patz'am.
325	Yuquli		Yuquli ja wajkax chi ruuwach chee'.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
326	Jaay	Casa	Xaan okinaq ja jaay .
327	Oochooch		Ka'i' oxi' rupaam jar ochooch .

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
328	Je'i	¿Será?	Je'i , la qatzij k'aari.
329	Naq'ama jawi'		Naq'ama jawi' , la xaatz'et.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
330	Ji'ooj	Masaje	Utz ja ji'ooj chi re ja b'aaq' ib'och'.
331	Malooj		Malooj aqanaaj nuub'an ja taa' Xo'r.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
332	Jis	Ejote	Qas utz ja jis nk'ayixi kaamiik.
333	Rax kinaq'		Utz nb'ajn pa sakiil ja rax kinaq' .

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
334	Jok'oon	Molido	Jok'oon chik jar ixkooyaa'.
335	Kook'iin		Chi wach kaa' xkook'ix wi' ja iik.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
336	Jul	Hoyo	Pa jul ntijk wi' ja saq'ujl.
337	B'o'n		K'ooli ko'koj owi nimaq b'o'n .

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
338	Juuliin	Escarbado	Juuliin rumaal ch'ooy ja ruuxee' xaan.
339	K'otoon		K'otoon sanayi' chi ruuchii' ya'.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
340	Junk'al	Veinte	Ee rajawaxiik jun k'al winaqii' chi qe.
341	Jun winaq		Jun winaq ja q'ij rixiin mayab' cholq'ij.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
342	Junq'o'	Cuatrocientos	Ja jun q'o' jaari' nilitaj pa pojw wuuj.
343	Amuuch'		Jar amuuch' jaari' nimalaj ajilab'al.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
-----	--------------------	------------	------------------------

344	Juquun	Restregado	Qas juquun chik chi utz ja jun tziyaq.
345	B'achoon		Xb'ajchi ja weex rumaal tz'iil.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
346	Juquum	Sorbo	K'ooli nuuya' ja juquum rax ya'.
347	Jutuub'		Nya' na jutuub' aayaa' ri'.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
348	Juut	Lombriz	Kaq juut nkaajo' ja ch'uu'.
349	Lumuleew		Pa taq ch'ab'aaq nek'eje' wi' ja lumuleew .

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
350	Jutiij	Una vez	Xa jutiij xb'e jar aachi'.
351	meej		Xa jumeej xojch'aakooni.
352	muul		Jumuul inpejtinaq pa taq'aaj ojeer.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
353	Juxuuj	Rayar	Xuujux wuuj ja ti ak'aal.
354	Jixk'aaj		Xujixk'aaj ja kisaamaaj taq ak'aalaa' jar ajtijooneel.
355	Rochooj		Chaaq b'aar ta xuub'an wi rochooj chi wach xaan ja ti ak'aal.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
356	Juxuuj	Firma	Rojotaq nuub'an juxuuj jar aa Ku'.
357	Ruuwi' q'ab'aaj		Xa ruuwi' ruuq'a' nuuya' jar ixoq.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
358	Juyu'	Bosque	Qas rax ruuwach ja loq'olaj juyu' .
359	K'icheelaaj		Nxuk'uk'i ja pa k'icheelaaj .

K

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
360	Kab'akik	Grasoso	Qas k'o kab'akik ruk'aan to ja ti'iij.
361	Kanakik		Maxko' nkanani ja ruya'aal ak'.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
362	Kaab'	Dulce	Jar ojeer q'aqa kaab' xkeekoj ja winagii'.
363	Ki'		Qas ki' ja chaqij ya'.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
364	Kaach'	Pegajoso	Xuub'an kaach' ja chaqij ya' tixoon kaan
365	Keb'eb'		Xakeb' eb' chik ja k'ajakaab'
366	Q'ool		K'o q'ool nruk'aaj ja chaj.
367	K'emem		K'o k'emem ruuwach ja jun wuuj ri'.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
368	Kach'uleew	Barro/talpetate	Kach'uuleew nooki ja b'oyo'y.
369	Xaq		Ma ronojelaal jar uleew nawil wi' ja xaq .
370	Q'ork'uch		K'ooli ja tinaamit nilitaj wi' ja q'oork'uch .

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
371	Kajk'al	Ochenta	Xuub'an kajk'al rujuunaa' ja nata'.
372	Jumuuch'		Xq'aax kaan jumuuch' juunaa'.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
373	Kajparaaj	Cuadrado	Nimako'li ja jun ti kajparaaj .
374	Kajtzuk'		Rax rub'ooniil ja kajtzuk' .

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
375	Kan	Culebra	K'ooli ja kan pa cholq'ij.
376	Kumatz'		Qas ee k'iy keewach ja kumatz .

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
377	Kamik	Muerte	Ja kamik k'ooli chi qij qonojelaal.
378	Sajchik		Ja toq k'o sajchik pa jaay jaari' k'o b'iis ruk'aan.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
379	Kamulub'al	Ropa usada	Ja kaamiik maxko' chik kamulub'al tziyaq nk'ayixi.
380	Jalb'al		Xuuloq' to jun ti jalb'al kaxlan weex jar aa Kulaax.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
381	Katqijl opoon	Pasar allá	Tatija' opoon riij jar aab'eey, xkatqijl opoon .
382	Katzale' eel		Jat jiik kattzale' eel .

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
383	Kawachiineel	Hipócrita	Ee k'ooli junjun ja winaqii' ee kawachiineel .
384	Ka'i' rupalaj		Xa ka'i' rupalaj xuub'an chi aawe.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
385	Kaxla'n	Extranjero/a	Ee k'o kaxla'n taq winaqii' chi ruuchii' ja ya'.
386	Ulaa'		Ee k'iy keewach jar ulaa' taq winaqii'.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
387	Kinb'ena	Adiós	Chuwaag chik taa', kinb'ena .
388	Na'an		Maltiyoox chi aawe, na'an .

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
389	Ki'koteemaal	Paz	Ki'iil, ki'koteemaal katk'eje'e.
390	Uxula'nk'u'x		Qas utz ja wi k'o uxula'nk'u'x awuk'iin.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
391	Kiritajik	Libertad	Xya'taj kiritajik chi ke ja winaqii'.
392	Solotajik		K'o chik ja solotajik kaamiik.
393	Tzoqopitajeem		Xya' eel tzoqopitajeem chi ke ja taq chikopii'.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
394	Kirooj	Desatar	Ta kira' kaan jar aasii' le'.
395	Solojeem		Xajaan ja wi ma taasol kaan ja naquun pa chaaq'a'.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
396	Kooch	Regalo	Xuuch'ak to jun ti kooch ja ti ak'aal pan ajtijaal.
397	Sijp		Nkeeb'an sijp ja winaqii' pa taq nimaq'iiij.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
398	Kojooj	Usar	K'im xkooji' ja ruuwi' taq jaay ojeer.
399	Okisaaneem		Sajkiij okinaq ja jun ya'l.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
400	Kolwach	Travieso	Qas ti kolwach ti ak'aal.
401	Ch'u'j		Maxko' ti ch'u'j ja ti ixtan.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
402	Kool	Canastilla	Xuuk'am eel jun kool jar ixoq pa k'ayib'al.
403	Xu'k		Utz nk'oiji ja kaxlanway pa xu'k .

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
404	Kotokik	Encorvado	Xa xuub'an kotokik ja jun chee'.
405	Lukulik		Xok lukulik ja jun awan.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
406	Kotz'i'jaal	Flora	K'iy ruuwach ja kotz'i'jaal k'o pan Iximuleew.
407	Chee'aal		K'a k'o na ja che'aal rixiin ja qatinaamit.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
408	Kotz'oli	Acostado	Kotz'oli jara a Ku' rumaal chi ko'sinaq.
409	Punuli		Ja ti naan punuli pa ruwarab'al rumaal ruuwi' rub'aaqiil.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
410	Kowa tzub'	Coco	Nxuk'uk ruya'aal ja kowa tzub'
411	Kookaa'		K'ayil kookaa' jar aa Po'x.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
412	Kuuch	Cerdo	Maxko' choom chik ja jun kuuch .
413	Ajq		Ee k'o ajq ruk'iin jar aa Xuwaan.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
414	Kuchuuq	Colaboración	Q'anij rajawaxiik wi' ja kuchuuq pa taq nimaq'iij.
415	Qasaaneem		Xkeeb'an qasaaneem ja winaqii'
416	Ya'oj puwaq		Ya'oj puwaq nraajo' ronojelaal saamaaj.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
417	Kujk	Estaca	Qas ch'uut ruutza'm ja julee' kujk .
418	Smaj		Xuuchoj to taq smaj pa juyu' jar aa Ku'.
419	Kuup		Xinkoj ka'i' taq kuup chi re ruchapariik k'aam.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
420	Kuku'	Tinaja	K'o ya' chi paam ja kuku' .
421	Chinaw		Xuuloq' jun chinaw jar ixoq.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
422	Kulaax	Nicolas	Ajsamajel aachi' jar aa Kulaax .
423	Pin		B'anol achib'al jar aa Pin .

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
424	Kumuk	Grada	Qas jab'el ja kumuk pa jaay.
425	Tz'aaq		K'o tz'aaq jotoolib'al chi roochooch aa Xuwaan.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
426	Kura'	Depósito de agua	Qas nim ja jun kura' k'o ruk'iin ja nuutee'.
427	Tana'x		Jar ojeer q'anij xkooj wi' ja tana'x chi ruk'oilib'al ya'.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
428	Kuta'miil	base	Choom chik ja kuta'miil rixiin ja jun chee' le'.
429	Palib'al		Rajawaxiik kowilaj palib'al chi re ja jaay.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
430	Kuuxa	Chicha aguardiente	Jar ojeer chi koochooch ja winaqii' xkeeb'an wi ja kuuxa .
431	Pasiwan ya'		Ja pasiwan ya' k'a k'o na nk'ayixi kaamiik.
432	Tza'm		Xintij to jun paaj tza'm pa nimaq'iij.

K'

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
433	K'ajakaab'	Azúcar	Konojelaal chik ja winaqii' nkeetij k'ajakaab' kaamiik.
434	Asikol		K'ol asikol saq k'in k'ooli q'aqq'oj.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
435	K'ajool	Joven	Aa Luu' ruub'ii' ja k'ajool .
436	Alaa'		Xb'e pa moloj sii' jar alaa' .

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
437	K'ajtik	Incendio	Xb'anataj k'ajtik pa juyu'.
438	Poroxik		Ma utz ta nb'ajn poroxik chi re ja q'aayis.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
439	K'aamaal	Raíz	Qas nimaq ja ruk'aamaal ja jun chee'.
440	Xee'		K'iy ja ruuxee' ja jun nimalaj puwaq.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
441	K'amb'al tziij	Ejemplo	Xuuya' jun k'amb'al tziij jar ajtijooneel.
442	K'utub'al		Rajawaxiik wi jun k'utub'al chi keewach jar ak'aalaa'.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
443	K'aqat	Roncha	Ee k'o k'aqat chi rij nuuq'a'.
444	Joox		Ee k'o juut nkeeya' joox chi aawij.
445	Saal		Xeek'utun saal chi rij ruuq'a' jar ixtan.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
446	K'aqat qulaaj	Tos	K'o k'aqat qulaaj chi re ja ti ak'aal.
447	Ojb'		Majtajinaq rumaal ojb' jar aa Xo'r.
448	Qulaaj		Maxko' qulaaj chi ke ja winaqii' kaamiik.
449	Tz'ooq (aves)		Ee majtajinaq rumaal tz'ooq ja taq ak'

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
450	K'ark'ar	Matraca	Nel keek'u'x jar ak'aalaa' chi rij ja k'ark'ar .
451	K'oron		K'ooli nimaq k'in ko'koj chi re ja k'oron .

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
452	K'aas	Deuda	K'o nuuk'aas ruk'iin aa Xuwaan.
453	Jaloon		Nwaajo' jun ti jaloon chi aawe.
454	Qajooneem		Rub'anoon qajooneem jar aa Luu'.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
455	K'axb'al	Vuelto o cambio	Ma k'o ta k'axb'al wuk'iin.
456	Ruk'aaj		K'iy ruk'aaj puwaq nk'aatzini.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
457	K'a'n	Enojado /a	Maxko' k'a'n ja jun aachi' le'.
458	Jalk'a't		Qas jalk'a't ja naan Xa'r.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
459	K'axooneem	Cambiar	K'o k'axooneem nb'anataji pa k'isib'al juunaa'
460	Jalooneem		Nkeeb'an jaloj rii'il jar ejtz'aneelaa'.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
461	K'ayiineel	Vendedor/a	K'ayiineel pa taq b'eey jar aa Tuun.
462	Ajk'aay		Ajk'ay ooj jar ixoq.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
463	K'isooj	Terminar	Xk'isi ja tijooneem pan ajtijaal.
464	K'achojeem		Xk'achoja ja nusaamaaj.
465	Tzureem		Xtzuri ja ruchanooj ja taa'.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
466	K'iy	Mucho	K'iy sii' xink'am to pa juyu'.
467	Juch'aay		Qas juch'aay ja jal xel to.
468	Maxko'li		Maxko'li jun winaqii' pa k'ayib'al.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
469	K'ixajuut	Gusano	Ee k'o k'ixajuut chi wach q'aayis.
470	Ch'alaakaan		Qas rax riij ja jun ch'alaakaan .

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
471	K'ixamuuniil	Licha	Qas ki' ja k'ixamuuniil .
472	K'olok'ik muuniil		Ma utz nya' chi ke ak'aalaa' ja k'olok'ik muuniil .

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
473	K'olajya'	Hielo	Teew nb'anowi ja k'olajya' .
474	Kowaya'		Ja toq k'o k'atan nk'aatzin kowaya' chi qe.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
475	K'olo'ch	Una medida de bola de hilo	Ja k'olo'ch taq q'iin k'iy rub'oonil.
476	B'otaaj		K'iy b'otaaj taq b'atz' k'o pa jun chakach.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
477	K'olooj	Guardar	Rajawaxiik utzilaj k'olooj chi re ja puwaq.
478	Yikooj		Xuuyik chi utz ja rutziyaq ja naan Xuwaana.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
479	K'olok'ik	Esfera	K'olok'ik ja loq'olaj ruuwach uleew.
480	Sirisik		Ti Sirisik ja ti aranxax.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
481	K'olok'ik	Bolita	Ti k'olok'ik jar ejtz'ab'a'l ja ti ak'aal.
482	Wolowik		Wolowik xuub'an jun sipoj chi palaj ja ti ixtan.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
483	K'oton ya'	Pozo	K'oton ya' nuukoj ja taa' Ku'.
484	K'uwa'		K'o jun k'uwa' pa nik'aj tinaamit.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
485	K'otol chi'iiij	Preguntón	Maxko' k'otoj chi'iiij nuub'an jar ak'aal.
486	Ak'axaaneel		Utz jar atak'axaaneel chi utz k'a nawojtaqiiij chi utz.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
487	K'otooj	Escarbar	K'otoj jul rusaamaaj jar aa Xeeep.
488	Juluuj		Nim nqasaxi ja jul rixiin ruuxee' jaay.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
489	K'ox	Duro	K'ox riiij ja tz'ujy.
490	Kow		Kow xk'eje'e ja ruuxee' ja jaay.
491	Ach'i'y		Xok ach'i'y ja jun aj.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
492	K'oxawuuj	Cartapacio	Xuuloq' jun k'oxawuuj jar ajtijoxeel.
493	Tz'umawuuj		Nk'atziini jun tzumawuuj chi qe.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
494	K'oyin tziiij	Chiste	Nuuyak k'u'xaaj ja k'oyin tziiij .
495	Tzeb'eb'al tziiij		Nralasaj waraam ja tzeb'eb'al tziiij .

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
496	K'oyiineem	Bromear	K'ooli nuumaj nb'ajn k'oyiineem pa tijob'al.
497	Tz'aaneem		Ja tz'aaneem rajawaxiik wi' chi qe jar ojwinaqii'.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
498	K'ulatziiij	Diálogo	Ja utz ja nb'ajn k'ulatziiij .
499	K'ulub'aan rii'iil		Kimajoon k'ulub'aan rii'iil jar ee ka'i' winaqii'.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
500	K'ulub'eej	Encontrar	Xeruk'ulub'ej to jun jab' pa juyu' ja taa' Mikeel.
501	K'ulwachiiij		Maxta la k'ooli xuk'ulwachij to jar ak'aal pa b'eey.

L

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
502	Lajk'al	Doscientos	Lajk'al wi' ooj rutikoon ja taa' Luu'.
503	Atuuq		Ma xa ta la jun atuuq keewach ja chikopii' rixin pa juyu'.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
504	Latz'ub'al	Colador	K'o jun latz'ub'al sanayi' wuk'iin.
505	Chayub'al		Ch'ijch' okinaq ja jun chayub'al .

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
506	Loch'ooneem	Extraer	Loch'oj ch'ab'aaq nuub'an ja ch'ijch' pa b'eey.
507	Jokooneem		Jokoj uleew nkeeb'an ja julee' aachi'ii'.
508	Pajooneem		Maxko' nuub'an chi re pajooj alaj aab'aj ja jun nima ch'ijch'.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
509	Lool	Saltamonte	Pa juyu' ee k'o wi' ja taq lool .
510	Saak'		Ti jab'el ti riij ja jun ti saak' le'.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
511	Lot'olik	Plano	Lot'olik ja jun chenooj.
512	Lik'ilik		Qas lik'ilik ja ruuchii' ya'.
513	Parapik		Nimalaj parapik ja pojip.
514	Tz'ajtz'ik		Tz'ajtz'ik ja ruxooraal jar aa Pala's.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
515	Luu'	Pedro	Poch'ol wajkax jar aa Luu' .
516	Luuch		Xok kaan k'amol b'eey jar aa Luuch .
517	Tru'		Chapol ch'uu' jar aa Tru' .

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
518	Luuk	Garabato	Nk'aatzin luuk chi re ruxuluxik nimaq taq kape.
519	Xooka		Nko'j xooka chi b'anoj ruupaan xanakat.
520	Xukxu'y		Uukuuy ja jun xukxu'y le'.

M

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
521	Mach'atin ta	Grande	Mach'atin ta raaqan ja jun chee'.
522	Nim		Maxko' nim ja jun uleew.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
523	Mama'	Gallo	Ee k'o kaji' mama'ii' ruk'iin jar ixtan Leen
524	Pere'y		Qas ee utz ja pere'y nek'ayixi.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
525	Mani'	No	Mani' , ma kinkowiini natnuuto'.
526	Ma kan ta		Xinb'ij ma kan ta chi re ja xk'utux chi we.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
527	Maq'an	Caliente	Jar ajtuj ixoq rajawaxiik nuukoj maq'an ya' chi rujosq'ixik ri'.
528	K'atan		Ja toq nka'yi ja q'iij qas nuuya' k'atan .

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
529	Maq'moj	Templado	Maq'moj ja q'iij kaamiik ri'.
530	Li'loj		Li'loj ja k'atewal quuk'iin.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
531	Mari'y	María	Ch'ajo'm nuub'an jar ixtan Mari'y .
532	Li'y		Rumajoon k'ayin ch'uu' ja naan Li'y .

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
533	Mas	Gato	Ne'ooq'i ja mas pa taq qajqu'm.
534	Mix		Saq riij ja ti mix .
535	Siyaaw		Ee ka'i' siyaaw ee k'o ruk'iin ja naan Mari'y.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
536	Masaat	Venado	Qas ee taq jab'el ja taq masaat .
537	Keej		Ja Keej juun chi ke ja b'ii'aaj k'o pa mayab' cholq'iij.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
538	Maske'l	Axila	Xujosq'ij pa rumaske'l ja naan Lu's.
539	K'alk'a'x		Sokotajinaq ja ruk'alk'a'x ja ti ak'aal.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
540	Maay	Tabaco	Ja ri'jaa' ojeer xa ruuyoon maay xkisiik'aaj.
541	Me't		Utz nmajq' sokotajik chi re ja me't .

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
542	Mayooj	Extrañar	K'ooli tziij kixiin ri'jaa' nuuya' mayooneem .
543	K'ask'oteem		Qas xk'ask'o chi nwach ja jun xukulib'al.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
544	Mees	Basura	Maxko' ja mees xel eel pa jaay.
545	Q'aayis		Xq'aaxi ja ch'ijch' molol q'aayis .
546	Tz'iil		K'o tz'iil pa taq b'eey.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
547	Mookaj amaq'	Congreso	Ee k'iy na ja mo's ee k'ooli chi paam ja mookaaj amaq' .
548	Nima mookaaj		Rukowil tziij nkisamaajij ja nima mookaaj .

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
549	Mokaajjil	Agrupación	Ja kaamiik ee k'iy chik ja mokajjil kixin ixoqii'.
550	Molaaj		Ja pa jun molaaj q'anij k'o wi' jun k'amol b'eey

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
551	Molich ch'ijch'	Tuc tuc	Maxko' xek'iyari ja molich ch'ijch' .
552	K'olok'ik'ch'ijch'		Pa k'olok'ik' ch'ijch' xinpeeti.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
553	Molon tziij	Chisme	Xaqa molon tziij nuub'an ja jun winaq le'.
554	Tzujsik		Maxko' tzujsik ruk'amoon to jar aachi'.
555	Ya'oj tziij		Ee k'ooli ja winaqii' qas nkeeb'an ya'oj tziij .

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
556	Moyomoteem	Cerrar (ojos)	Ee k'o junjun ja winaqii' q'anij pa kalaxiik ja moyomoteem .
557	Yupawach		Xkeeb'an yupwach chikib'il taq kii' ja jun k'ulaj winaq.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
558	Mooy	Ciego	Nuukoj ch'ame'y ja ti mooy .
559	Soob'		Ee soob' chi chik ruuwach ja ti ri'j.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
560	Mo's	Ladino	Jar ojeer ee mo's jar ajtijoneelaa' pa taq ajtiijaal.
561	Kaxlan winaq		Ee k'iy keewach ja kaxlan winaq ne'ulqa'aji pa Tz'unun Ya'.
562	Mexaa'		Ma ee k'iy ta ja mexaa' pa qatinaamit.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
563	Mo's	Santos (Nombre propio)	Qas utzilaj ajtijoxeel jar aa Mo's .
564	Sa'n		aa Sa'n ruub'ii' ja ti nuuchaaq'.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
565	Muqul achaaq	Escarabajo	Q'aaq riij ja muqul achaaq .
566	Sakilb'ut		Pa taq uleew nek'eje' wi' ja sakilb'ut .

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
567	Mutzmu'l jab'	Llovizna	Qas teew nuuya' ja mutzmu'l jab' .
568	Risimal jab'		Xa taq risimal jab' chik rumajoon.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
569	Mutz'utz' aab'aj	Piedrín	Nk'atzij mutz'utz' aab'aj chi re tz'aaq.
570	Paxin aab'aj		K'ayil paxin aab'aj jar aa Kaxpaal.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
571	Mu'x	Nadar	Mu'x nkeeb'an ja jun mok ala'ii'.
572	Atiineem		Rajawaxiik atiineem chi ke ja taq ch'uuch'.

N

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
573	Najt	Lejos	K'a Najt k'o wi roochooch ja naan Lu's.
574	Jumeej		K'a jumeej rukojol ja ka'i' tinaamit.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
575	Naan	Anciana	K'ayil aranax ja ti naan Tare'y.
576	Tee'		lyoom ja ti tee' Lu's.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
577	Napaq'a'	Anillo	Nkooji napaq'a' pa k'ulab'ik.
578	Moxq'a'		Qas ti jab'el ja moxq'a' rukoon ja ti ixtan.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
579	Natab'al na'ooj	Memoria	Jar ajtijoxeel maxko' runatab'al na'ooj .
580	Molon na'ooj		Nk'aatziini ja molon na'ooj .

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
581	Naatzuq	Dar de comer	Rajawaxiik neetzujqi ja ri'jaa'.
582	Nawiiliij		Ronojeel aak'u'x tawiiliij jar awach'aalaal.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
583	Nim raqan	Alto	Qas nim raqan jar aa Ku'.
584	Juchak'aaj		Ma ch'itin ta juchak'aaj jar aachi'.
585	Jutopaaj		Jutopaaj chik ja ti k'ajool.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
586	Nimako'li	Mediano	Xa nimako'li ja jun jaay ri'.
587	Taqatoj		K'o jun ti nuuch'ijch' xaqa taqatoj .

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
588	Nimaaneem	Respeto	Ja ri'jaa' qas k'o nimaaneem kuk'iin.
589	Q'ijneem		Qas nim ruuq'ij ja q'ijneem .

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
590	Nkaqpujiini	Brillar	Nkaqpujiini chi utz ja q'ij.
591	Nch'a'aani		Qas saq ja chaaq'a' rumaal nch'a'aani ja iik'.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
592	Nojisaaneem	Llenar	Tanojisaaj ya' chi paam kuku'.
593	B'aliineem		Xb'alixi ja jal pa taq ya'l.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
594	No't	Ana	Kunaaneel ja naan No't .
595	Naana		Ch'aajo'm nuub'an jar ixtan Naana .

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
596	Nuk'uun	Ordenado	Nuk'uun chi utz ja julee' wuuj.
597	Chojmiin		Chojmiin kaan chik ja tz'alam.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
598	Nixte'	Cementerio	Ja ko'l ja nxte' rixin Tz'unun Ya'.
599	Muqub'al		K'o kotz'i'j tikoona pa muqub'al .

O

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
600	Okox	Hongo (comestible)	Jar okox chi ruuxee sajkiy qas nk'eje' wi'.
601	Qach'		Ja qach' jaari' jun utzilaj riikiil.
602	Q'anxul		K'o q'anxul nk'aayij jar aa Teeko.
603	Saqiichaaj		Nuk'ayij saqiichaaj ja naan Xuwana pa k'ayib'al.
604	Xpoyoq'		Ja pa jab' qas k'ooli ja xpoyoq' naawil pa taq juyu'.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
605	Ok'oweel	Pasajero	Ee lajuuj jar ok'oweel ee k'o pa ch'ijch'.
606	Q'aaxeel		K'o jun ulaa' winaq xq'aaxeel pa qatinaamit.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
607	Oxparaaj	Triángulo	Xinwil oxparaaj chi paam ja wuu.
608	Oxtzuk'		K'iy ruuwach jar oxtzuk' .

OO

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
609	Ookeem	Entrar	Xa ookeem chik nqaab'an pa xukuleem
610	Ookik		Xe'ook pa jaay jar ee sik'itali.

P

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
611	Pachak	Recipiente colgante ancestral	Pa pachak xuuk'ol kaan wi' way ja naan Mari'y
612	Pakejk		Quul qas xkooji ja pakejk ojeer.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
613	Pa ruxikin	Al lado de	Pa ruxikin aa Pala's intz'ub'ul wi'.
614	ruupoox		Pa ruupoox tiyoxajaay k'o wi' ja k'ayib'al.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
615	Pajrutz'	Flor de muerto	Xinloq' to jun b'oraaj pajrutz'
616	Kaminaq kotz'i'j		Pa ruk'isib'al jab' ja toq nwinaqar to ja kaminaq kotz'i'j .

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
617	Palaj	Frente o rostro	Xuub'an tziil chi re rupalaj jar ak'aal.
618	Wach		Tz'iloj ruuwach ja jaay rumaal jab'.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
619	Palamaax	Paloma	Qas ee jab'el ja taq palamaax .
620	Koorijk'uum		Qas jab'el keequl ja koorijk'uum .
621	Trikk'uk'um		Ee saq kiij ja julee' taq trikk'uk'um .

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
622	Pala's	Francisco	Chapol ch'uu' jar aa Pala's .
623	Si's		B'anol jaay jar aa Si's .

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
624	Pamaaj	Excremento / popó	Qas k'o pamaaj kixin tz'i' pa taq b'eey.
625	Kis		K'o jun kis chi ruuwach jaay.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
626	Paq' Keej	Cola de caballo	Utzilaj aq'oom ja paq' keej
627	Xul aaj		Pa k'icheelaaj naawil wi' ja xul aaj .

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
628	Paq'apu'x	Charco de lodo	Qas k'o paq'pu'x xuub'an kaan ja jab'.
629	Puq'upik		k'o puq'upik ch'ab'aaq chi ruuwach jay.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
630	Patajl	Cacaxte	Jar ojeer pa patajl xkuk'aj wi' keek'aay ja ri'jaa'.
631	Ko'k		Pa ko'k xuk'a'x wi' ixkooyaa', q'inom, kaxlanway k'in julee' chik.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
632	Taq'aaj	Costa sur	Taq'aaj nel to wi' ja nimaq saq'ujl.
633	Xe' juyu'		Maxko' k'atan ja Xe' juyu' .
634	Koosta		Xb'e pa koosta jar aa Xeeep.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
635	Pa'jik	Caerse	Naasok aawii' rumaal ja pa'jeem .
636	Tzajqeem		K'ooli tzajqeem ruk'aan to q'ajtajik.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
637	Peraaj	Rebozo	Jar ojeer q'anij keem ja peraaj xkeekoj jar ixoqii'.
638	Su't		Xuuloq' to jun su't pa k'ayib'al ja naan Xuwaana.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
639	Piich'	Pájaro carpintero	Kow ruutza'm ja piich' .
640	Kaqawi'		Ja kaqawi' rumajoon tob'in chee'.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
641	Piim	Grueso	Qas piim ja jun tz'alam.
642	Tinitik		Tinitik ruuwach ja ch'ab'aq rumaal jab'.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
643	Pitz'ili	Apretado	Xa pitz'il chi ja rutziyaq ja ti ak'aal.
644	Jat'ali		Jat'ali ja jun po't chi aawii.
645	Jitz'ili		Ma qas ta jitz'ili ja kolo chi riij ja sii'.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
646	Piixaab'	Consejo	Ja ri'jaa' qas utzilaj taq piixaab nkeeya'
647	Na'ooj		Rajawaxiik ya'oj na'ooj chi ke jar ak'aalaa'.
648	Q'ilooj		Xuuya' q'ilooj ja te'eej chi re ti raal.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
649	Piyoq'	Olluelo	K'o jun ti piyoq' xe' reey ja ti ixtan.
650	Poch'		Xuuya' kaan jun poch' ja sokotajik.
651	Pootz'		K'o jun pootz' chi rij ruuq'a' ja ti ak'aal.
652	Yoob'		Pa ruuqul ja ti ixtan k'o wi' ja yoob' .

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
653	Pomab'al	Incensario	Ja pomab'al kach'uleew ojkinaq.
654	Wukub'al		Xpaxi ja wukub'al pa b'eey.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
655	Popol jaay	Palacio Nacional	Xuub'an k'iyilaj juunaa' ti b'ajñ wi' ja Popol jaay .
656	Nima q'atb'al tziij		Ma k'o chik ta q'etol tziij chi paam ja Nima q'atb'al tziij.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
657	Poqoq	Polvo	K'o poqoq chi riij ja wuu.
658	Uleew		Maxko' chik uleew rumaal q'iiq'.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
659	Poq'oweem	Hervir	Rumajoon chik poq'oween ja riikil.
660	Roqoweem		Ja ya' rajawaxiik roqoweem chi re.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
661	Pospik chikop	Oso	Pa teewuleew k'o wi' ja pospik chikop .
662	Yoloyik		Nuutij ti'iiij ja yoloyik chikop .

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
663	Pooy	Espantapájaro	Rajawaxiik jun pooy chi paam jar awan.
664	Xib'el chikop		Katoon k'in weex xinkoj eel ja xib'el chikop.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
665	Po't	Güipil	Ajsaqa po't ja naan Mari'y.
666	Katoon		Jar ojeer ee k'iy jar ixoqii' ee b'anol taq katoon .

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
667	Po'x	Sebastián	B'anol jaay jar aa Po'x .
668	Tiyaan		Xuutik xanakat jar aa Tiyaan .

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
669	Puj	Materia	Xk'utun puj chi re ja sokotajinaq.
670	Puus		Maxko' nti'ooni ja puus ruk'aan jar ixk'aq.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
671	Puwaq	Dinero	Nk'aatzin ti puwaq chi we kaamiik.
672	Me'r		Rajawaxiik ruloq'oq'oxiik ja me'r .
673	Rajil		Ma k'o ta nuraajil kaamiik

Q

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
674	Qoloon	Raspon	Qas k'o ruuki y ja jun qoloon ri'.
675	Josoon		Xuujos raqan chi wach aab'aj ja ti ak'aal.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
676	Qosqul	Pato	Qas ee nimaq rusaqmooloo' ja qostul .
677	Paatux		Ja patux pa ya' qas nkaajo'.
678	Pooq		Ma qas ta ee k'o chik ja pooq kaamiik.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
679	Quul	Bejuco	Ja wikaamik ma ti konoy chik ja quul .
680	Raxak'aam		Jar ojeer raxk'aam njitzb'axi ja koraal.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
681	Quluq	Pavo	Ee k'o quluq chi roochooch ja naan No't.
682	No's		K'ooli ti'ij no's nk'ayixi pa k'ayib'al.
683	Penach		Qas jab'el ja penach toq nxojowi.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
684	Qumuuj	Tomar (bebida)	Xinqum to jun ti chiro'y nuuyaa'.
685	Tob'ooj		Ki'iil ja tob'ooj ya' ja qas nchaqij aachii'.

Q'

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
686	Q'aab'at	Remo	K'isiis okinaq ja q'aab'at .
687	Pale't		Ja kaamiik k'ooli ma chee' chik ta kojoon ja pale't .

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
688	Q'ajq'a'l	Collar	Qas jab'el kib'oonil ja q'ajq'a'l .
689	Ixiinaaj		K'ooli ixoqii' nekeekoj ka'i' oxi' keewach ixiinaaj .
690	Chajchal		Ja naan Lu's ee k'iy ja chajchal ruk'in.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
691	Q'anb'o'iis	Camote	Tikol q'anb'o'iis jar aa Sa'n.
692	Iis		K'ooli kaq k'in saq chi re jai iis .
693	Kamo't		Xinloq' to kamo't pa k'ayib'al.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
694	Q'apooj	Señorita	Ch'ajo'm nuub'an ja q'apooj .
695	Ixtan		Qas ajsamajellaj winaq jar ixtan Lu's.
696	Ya'n		K'ayil ch'uu' ja ya'n Xuwaana.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
697	Q'aaq	Moreno	Chi ruuchii' palow ee k'o wi' ja q'aaq winaqii'.
698	Xaq'awaq'oj		Ee k'iy ja xq'awaq'oj winaqii' pa q'aga setul.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
699	Q'atb'al tziij	Municipalidad	Xinsik'ix to pa q'atb'al tziij .
700	Popol jaay		K'im ruuwi' ja Popol jaay ojeer.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
701	Q'a'm	Escalera	Rajawaxiik q'a'm chi re ja qasan q'inom.
702	Palib'al		Q'anij ch'ijch' okinaq ja jun palib'al .

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
703	Q'a'm	Muelle	Tz'alam piim nraajo' ja q'a'm .
704	Parapik q'a'm		Nim ruuwach ja parapik q'a'm .

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
705	Q'etaal	Peldaños	Wuquu' q'etaal ruk'aan ja q'a'm.
706	Ruuwach		Xa jo'oo' ruuwah ja ti q'a'm.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
707	Q'ijool	Tiempo	Qas k'a pa ruq'ijool na k'ooli ja ooj.
708	Ramaajil		Ronojelaal naaquun k'o wi rumaajil .

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
709	Q'jlooneem	Saludar	Q'anij utz wi' ja q'ijlooneem nb'ajn kuk'iin ja ri'jaa'.
710	uchaaneem		Jar utzilaj taq winaqii' qas ne'uchaani .

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
711	Q'omaaneem	Pintar	Q'omaan ruuwach jaay nuub'an jar aa Ku'.
712	B'oniineem		Ee k'ooli jar ak'aalaa' qas utz nkeeb'an chi re b'onin achib'al.
713	Kilooj		Kilooj riij jun ch'akat nuub'an ja taa'.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
714	Q'oor	Masa	Ch'uch'uj xel to ja q'oor .
715	Ke'eem		Q'an ja ruke'eem ja naan Xuwaana.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
716	Q'ooriil	Pereza	Maxko' q'ooriil nuuya' ja jun saamaaj ri'.
717	Saq'ooriil		Qas nuuk'ut ja saq'ooriil jar aa Pala's.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
718	Q'oor	Atol	Xuutuk q'oor jar ixtan No't.
719	Ch'aroon		K'iy ruuwach ja ch'aroon nk'ayixi.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
720	Q'oxoweem	Dolor	Q'anij ma ki'iil ja q'oxoweem .
721	Ti'oonik		Ja ti'oonik eeyaaj qas k'aayeew rixiin.
722	Pogonaal		K'o jun poqonaal chi re raaqan jar aa Kulaax.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
723	Q'uu'aaj	Chamarra / poncho	Ja taq ak'aalaa' ch'uch'ujilaj q'uu'aaj nkaajo'.
724	K'ujl		Qas k'iy chik ruuwach ja k'ujl nk'ayixi' wikaamik.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
725	Q'utuuj	Atol rústico	Xuub'an q'utuuj ja naan Xuwaana.
726	Chaqoj q'oor		Nk'ayix chaqoj q'oor pa k'ayib'al.
727	Woqon way		Xuub'an woqon way jar ixtan Lu's.

R

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
728	Raqan ya'	Río	Maxko' nim ja jun raqan ya' .
729	B'ijnel ya'		Chaqiiji ja b'ijnel ya' rumaal saq'iij.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
730	Raqarik	Roto	Qas raqarik chik ja ti nukatoon.
731	Rich'irik		Xa rich'irik chik ja po't.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
732	Raxateew	Cerveza	Xa nuk'uun to ja raxateew .
733	K'ayilaj ya'		K'iy naaquun b'enaq ruk'iin ja k'ayilaj ya' .

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
734	Raxkaab'	Miel	Qas ki' ja loq'olaj raxkaab' .
735	Kaab'		Ja kaab' rachib'iil kaxlanway nti'ji.
736	Ruya'aal chee'		Ja ri'aalchee' xa k'o ruuq'iij ja toq ee k'iy ja winaqii' netijowi.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
737	Riikiil	Comida	Nk'aayii utzilaj taq riikiil ja naan Cheepa.
738	Rokib'al way		Ja wa'iim pa nik'aj q'iij q'anij rajawaxiik wi' ja rokib'al way .

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
739	Ri'j	Anciano	Nuukoj ch'ame'y ja ti ri'j .
740	Taa'		Kunaaneel ja taa' Luu'.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
741	Ri'j iik'	Luna llena	Xurila' chik ramaaj rixin ri'j iik' .
742	Setelik iik'		Qas jab'el ja setelik iik' chi kaaj.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
743	Rupup ch'ijch'	Avión	Pa nimaq tinaamit ee k'o wi' ja rupup ch'ijch' .
744	Xik'a ch'ijch'		K'iy kinimaleem ja xik'a ch'ijch' .

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
745	Ruquliil	Sonido	Qas utz ruquliil ja jun b'iix.
746	Q'ajaniil		Ruk'aan chi utz ja q'ajaniil jar ajb'iix.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
747	Ruunum tz'i'	Orzuelo	Ruunum tz'i' ja ruyaab'iil jar ak'aal.
748	Rutz'ikin tz'i'		Chi ruuchii' wachaaj nk'eje' wi' ja rutz'ikin tz'i' .

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
749	Ruuwach xaan	Pared, muro	Q'an rub'ooniil ja ruuwach xaan .
750	K'axtoon		Aab'aj okinaq ja nimalaj k'axtoon .
751	Tz'aaq		Qas kow xeeli ja jun tz'aaq .

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
752	Ruwataq'aaj	Planicie	Qas utz ja tijko'm xel to pa ruwataq'aaj .
753	Lik'ilik uleew		Nim ja lik'ilik uleew rixin aa Mikeel.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
754	ruuwixikin	Arete	Ee jab'el ja ruwiruxikin ja naan No't.
755	Q'oop		Kachib'al q'uuq' ja julee' q'oop ri'

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
756	Ruxulaa' juyu'	Viento	Nuuya' teew ja ruxulaa' juyu'
757	Q'iiq'		Nim ja q'iiq' pa ruuwi' ya' kaamiik.

S

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
758	Sachooheel	Persona que confunde	Qas sachooheel ja jun alaa' ri'.
759	Kolwachiineel		Ee k'o ajtijoxeelaa' ee kolwachiineel pa tijob'al.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
760	Sajq'oor	Haragán	Maxko' sajq'oor jar aa Pala's.
761	Q'oor		Ja ti ixtan qas ti q'oor pan ajtiijaal
762	Puus		Xaqa chi jaay k'o wi' jar aa Luu' rumaal chi qas puus .

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
763	Sakawilix	Pantalón antiguo	K'a nuukoj na sakawilix ja taa' Ku'.
764	Weex		Jab'el taq kotz'i'j chi paam ja weex .

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
765	Sakib'al	Canicas o cinco	Nkajtz'ab'ej sakib'al jar ak'aalaa'.
766	B'olich		Qas ee k'iy b'olich ee k'o ruk'iin jar aa Tuun.
767	Pa ruuwach mix		Xuuloq' to pa ruuwach mix jar aa Luu' pa k'ayib'al.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
768	Sakiil	Semilla	Qas ch'ajch'oj ja sakiil xinloq' to.
769	Ija'tz		Xuucha' jar ija'tz ja taa' Tuun.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
770	Salk'o'm	Pelamano	Nuuya' salko'm ja q'ijj.
771	Sojtalaneem		Sojtalán rij ruuq'a' jar ixoq.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
772	Saqakarawach	Codorniz	Ja saqakarawach pa taq q'aayis qas nek'eje' wi'.
773	Saqk'or		Xkeetij kinaq' pa juyu' ja saqk'or

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
774	Saqareem	Amanecer	Xinyakataji pa rusaqareem.
775	Aq'ab'iil		Nimalaj aq'ab'iil xb'e pa saamaaj ja taa' Tuun.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
776	Saqmuqumuj	Madrugada	Saqmuqumuj xyakataji jar ixoq.
777	Nimalaj aaq'a'		Qas nimalaj aaq'a' xuumaj chapoj ch'uu' jar aachi'.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
778	Saq'ujl	Banano	Xq'anari ja saq'ujl .
779	Ankane'y		K'ol ankane'y nk'ayix pa k'ayib'al.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
780	Sa'y	Pescaditos disecados	Tz'ikin jaay qas nek'ayix wi' ja sa'y .
781	Alajch'uu'		Qas ee ki' jar alaj ch'uu' pa ixkooyaa'.
782	Kujaa'		Ee k'iy keewach ja kujaa' .
783	Mu'y		Ee ki' kuxulaa' ja k'ilin taq mu'y .

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
784	Silijk'	Seguridad (de puerta)	Nkoj silijk' chi riij ja ruuchii' woochooch.
785	Ch'ajhtub'al		Ka'i' ch'ajhtub'al rukojoon chi jaay jar aa Xeeep.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
786	Sipojik	Hinchado	Nuuya' sipojik ja k'iix nok chi re aaq'a'.
787	Puxpik		Qas puxpik xeeli ruuq'a' jar aa Teeko rumaal xti'i rumaal kaab'.
788	Tzujtzik		Tzujtzik rupalaj jar ak'aal rumaal pa'jik.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
789	Sika'	Francisca	Qas ki' ruuk'u'x jar ixtan Sika' wikaamiik.
790	Chi'k		Pa k'ayib'al k'o wi' jar ixtan Chi'k .
791	Yapeska'		Ja Yapesk'a qas looq' nuuna' ja raal.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
792	Si'k	Lagartija	Pa taq uleew nek'eje wi' ja si'k .
793	Xpa'ch		Xintz'at jun xpa'ch chi ruuwach jun aab'aj.
794	Xku'r		Rax riij ja jun xku'r .

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
795	Sirirink'ooy	Columpio	Ruuk'u'x ja ti ak'aal nuub'an sirirink'ooy .
796	Tz'aay		Ejtz'aaneem tz'aay nuub'aan jar aa Xuwaan.
797	Troqiitz		K'ooli jun troqiitz pan ajtiijaal.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
798	Sokotajinaq	Herida	Sokotajinaq raqan ja ti ak'aal.
799	Kuyuwik		Xukuwirisaj rii' jar aa Kux.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
800	Solb'al b'eey	Extravío	Xuuk'am eel solb'al b'eey ja taa' Weel.
801	Ramab'al		Nuuya' to'ooneem ja jun ramab'al b'eey .

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
802	Soq'oq'	Pantano	Xok soq'oq' ja jun raqan ya'.
803	B'elb'u'x		K'o rax q'aayiis chi paam ja b'elb'u'x

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
804	Sootz'	Murciélago	Pa taq aab'aj nek'eje' wi' ja sootz' .
805	Ripiri'x		Xa ruuyoon chaaq'a' ne'eel to ja ripiri'x .

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
806	Sub'uuneel	Llorona	Pa chaaq'a' nuuk'ut rii' ja sub'uuneel .
807	Oq'el ixoq		Ja nb'iixii raal nerub'iisooj jar oq'el ixoq .

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
808	Su't	Servilleta (para tortillas o pan)	Xuuk'am to way pa su't jar ixoq.
809	Aq'u'l		Xinloq' to jun ti aq'u'l pa k'ayib'al.

T

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
810	Tajqikiil	Mandado	B'anol tajqikiil jar aa Tuun.
811	Tajqo'm		Xuub'an to jun tajqo'm jar aa Pin.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
812	Taloor	Dolores	Nuk'ayij riikiil jar ixtan Taloor .
813	Loola		Ajtijooneel jar ixtan Lola .

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
814	Taluch'ijch'	Radio	Qas q'ojoom nya' to pa taluch'ijch' .
815	Q'axab'al tziij		Pa q'axab'al tziij xya' to wi' utzilaj na'ooj.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
816	Taq'atik	Perforado	Xa taq'atik chik ja jun tziyaq.
817	Tob'oli		Xkeeb'an jun tob'oli xe' xaan ja chooyaa'.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
818	Tasb'al	Pañal	Rajawaxiik tasb'al kachaq ja taq ak'aalaa' ko'koj.
819	To'q		Ja kaamiik nkeeloq' chik ja to'q nkeekoj chi kij ak'aalaa' jar ixoqii'.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
820	Teeko	Diego	Rumajoon xukuleem jar aa Teeko .
821	Te'k		Nuk'ayij aranaxx jar aa Te'k .

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
822	Teem	Regla (viga para techo)	Nimaq raqan ja julee' teem le'.
823	B'olaaj		Jar ojeer pa k'icheelaaj nekonox wi' ja b'olaaj rixiin ja jaay.
824	Q'etaal		Chaj ja julee' q'etaal xinloq' to.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
825	Teem	Mecapal	Tz'uum qas okinaq ja teem .
826	Patan		Rajawaxiik utzilaj patan chi re jar ejqa'm.
827	Ruuq'a' ejqa'm		Ja ruuq'a' ejqa'm qan'ij rajawaxiik wi' kolo' rachib'iil.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
828	Te'eej	Mamá	Rajawaxiin nenimaxi' ja te'eejaa' .
829	Lii'		Ixtan Mari'y ruub'ii' ja lii' rixin aa Xo'r.
830	Tee'		Qas in looq' chi wach ja nuutee' .

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
831	Tijooneem	Enseñar	Xb'e pa tijooneem ja ti ak'aal.
832	K'utuuj		Utzilaj k'utuuj nb'ajni pan ajtiijaal.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
833	Tijtob'eeneem	Prueba	Xutijtob'ej atiineem jar aa Paal.
834	K'amb'ajaaneem		Xya' k'amb'ajaaneem chi ke jar ajtijoxeela'.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
835	Ko'li	Pequeño	Xa tiko'li ja jun ti ya'l.
836	Laaj		K'o jun tilaaj ruutz'ii' jar aa Paal.
837	Nich'		Tinich' ja ti chakach.
838	No'y		K'a tino'y na ja ti Keej.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
839	Torqo'ch	Chiflado	Ee k'o junjun ja winaqii' ee torqo'ch .
840	Xojol Keej		Nuub'an xojol keej tziij jar aachi' le'.
841	Yojol tziij		Qas yojol tziij ja ti k'ajool.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
842	To'om	Tayuyo	Rumajoon tijoj to'om ja ti ak'aal.
843	B'aqatza'j		Xub'an b'aqatzaj ja naan Lu's.
844	K'oyoy		Q'aq kinaq' xuukoj ja k'oyoy jar ixoq.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
845	Tukitajinaq	Descompuesto	Xa tukitajinaq ja jukuu' ch'ich'.
846	Joq'otajinaq		Xjoq'otaji ja taluch'ijch'.
847	Yojtajinaq		Xyojtaj kaan ja molich ch'ijch'.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
848	Tukuuj	Batir	Rajawaxiik utzilaj tukuuj nb'ajni chi re jar ajq'oor.
849	Puq'uuj		Puq'uuj saqmooloo' nb'ajni najb'eey.
850	Saq'ooj		Jaraa Luu' rumajoon saq'ooj q'oor rixiin kaxlanway.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
851	Tunuun	Perchado	Tunuun kaan chi utz ja tz'alam
852	Rijqan rii'		Rijqan rii' ja julee' kaxoon.

T'

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
853	T'eb'es	Morrall	K'aam okinaq ja t'eb'es .
854	Ya'l		Xuuk'am to ixiim pa ruuya'l jar aa Luu'.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
855	T'ijt'oj	Frío	Xok t'ijt'oj ja way.
856	Teew		Maxko' teew kaamiik.

TZ

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
857	Tzab'u'q	Vieja (objetos)	Xa tzab'u'q chik ja katoon.
858	Jajrinaq		K'o jun jajrinaq ch'akat wuk'iin.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
859	Tzalatzik	Inclinado	Tzalatzik chik ja jun chee' rumaal q'iiq'.
860	Jawajik		Xa jawajik chik ja jun chee' le'.
861	Xotoxik		Xok xotoxik ja jun tz'aaq.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
862	Tzaqali	Colgado	Chi kaaj tzaqal wi' ja jun tzujuj.
863	Jakali		Jakal chi ruuwach xaan ja ya'l.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
864	Tzijb'al	Fósforo	Rajawaxiik ja tzijb'al pa taq nimaq'ab'iil.
865	Pajuweel		K'o pajuweel nk'ayix pa k'ayib'al.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
866	Tzjob'al	Idioma	Tz'utujil ja qatzjob'al jar ojoj.
867	Ch'ab'al		Qas jab'el kich'ab'al ajchamaq'ii'.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
868	Tzimaay	Jícara	Pa tzimaay nti'j wi' ja maatz'.
869	Ak'ab'al		Pa taq'aaj nwachin to wi' jarak'ab'al .
870	Mulul		Nuk'aayii mulul ja naan Mari'y.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
871	Tzujkab'al	Cuchara	Xinkoj jun tzujkab'al chi re nuriikiil.
872	Loch'ib'al		Rajawaxiik loch'b'al chi re ja kinaq'.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
873	Tzuk'	Vértice	Tzuk' xel kaan ja ruupoox ja jaay.
874	Ch'u'k		Pa ruuch'u'k b'eey in k'o wi'.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
875	Tzuquuj	Alimentar	Rajawaxiik utzilaj tzuquuj chi ke ja taq ak'aalaa' ko'koj.
876	Iliineem		Jar iliineem qas rajawaxiik chi re ronojel winaq.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
877	Tzureem	Terminar Finalizar	Xtzuri ja saamaaj kuk'iin ja josol taq chee'.
878	K'achojeeem		Jar k'utuuneem xk'achoja kuk'iin ajtijoxeel.
879	K'isooneem		Ja taa' xuuk'is ja roochooch.

TZ'

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
880	Tz'ab'aliil	Adorno	Qas jab'el ja tz'abaliil ruk'aan ja po't.
881	K'ark'arleel		Maxko' julee' k'ark'arleel nk'ayix pa k'ayib'al.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
882	Tz'ab'eel	Complemento	Rajawaxiik na rutz'ab'eel jar ixim.
883	Tz'aaqaat		Xya' to rutz'aaqaat ja puwaq.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
884	Tz'ajpi'n	Puerta	Jar ojeer patz'am qas xkooji ja taq tz'ajpi'n.
885	Ruuchii' jaay		Tz'alam okinaq ja ruuchii' jaay.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
886	Tz'antz'oj	Calvo	Tz'antz'oj chik pa ruuwi' ja ti ri'j.
887	Wuxwuj		Chi ajniim xok wuxwuj pa ruuwi' jar aa Xuwaan.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
888	Tz'apali	Cerrado	Tz'apali ja ruuchii' jaay.
889	Jub'uli		Jub'ul chik ja ruuchii' q'atb'al tziij.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
890	Tz'aqol tziij	Mentiroso/a	Xa tz'aqol tziij jar ixtan Leen.
891	Ajtziijtaloom		Maxko' ajtziijtaloom ja ti ak'aal.
892	Josooneel		Qas ti josooneel ja ti aachi'.
893	Q'olooneel		Qas q'olooneel jar aa Ku'.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
894	Tz'aqon tziij	Mentira	Xa tz'aqon taq tziij ruk'amoon to ja jun naan le'.
895	Jolon tziij		Xpeeti jolon tziij chi riij aa Luu'.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
896	Tz'atooneem	Ver	Utzilaj tz'atooneem tab'ana'.
897	Tzu'uuneem		Xintzu' kaan jun ti rupup chikop.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
898	Tz'ikin	Pájaro	Kimajoon ooq'eej ja taq tz'ikin .
899	Upun		Pa ruuwi' chee' ee k'o wi' ja taq upun .

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
900	Tz'ikin	Pene	Rajawaxiik rujosq'ixiik ja tz'ikin .
901	Pun		Ya'ol saqil k'asleemaal ja ti pun .
902	Unum		Ajaaw ya'owinaq kaan jar unum pa qaxamal.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
903	Tz'iil	Suciedad	K'a k'o na tz'iil chi wach ja laq.
904	Pe'q		Maxko' pe'q rupalaj ja ti ak'aal.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
905	Tz'ujuuneem	Ofensa	Qas k'iy tz'ujuuneem xuub'an jar aa Mikeel.
906	Yoq'ooneem		Xa Itzel ja b'anoj yoq'ooneem .

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
907	Tz'ulu Juyu'	Santa María Visitación	Aj Tz'ulu Juyu' ja taa' Ku'.
908	Tz'ujkiya' Juyu'		Qas utz kotz'i'j ja pa Tz'ujkiya' Juyu' .

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
709	Tz'utuj	Flor de milpa	Tz'utuj jaari' tziij pejtinaq wi' ja tz'utujil tzijob'al.
710	Si'j awan		Xuumaj to chik eeleem ja ruusi'j awan .

U

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
911	Us	Mosca	Qas nerusik'ij us ja muuniil.
921	Jaan		Xqaaj jun jaan chi paam nuuyaa'.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
912	Utz	Bueno	Qas utz jun kaxlanway ri'.
913	Q'axnaq		Ja q'axnaq winaq jaari' nim ruk'asleemaal.

W

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
914	Wach na'ooj	Ciencia	Maxko' sakiineem rub'anoon ja ruuwach na'ooj .
915	Siloj na'ooj		Ja siloj na'ooj k'iy okinaq pa qak'asleemaal.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
916	Wachaaj	Ojo	Ja saqa k'ix nraq'oomaaj yab'il wachaaj .
917	Ka'yib'al		Rajawaxiik ne'aloq'oq'ooj jar ee ka'i' kayib'al

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
918	Way	Tortilla	Qas maq'an ja way nk'ayixi.
919	Leej		Nkowin chik nuub'an leej ja ti ixtan.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
920	Wa'il	Cucaracha	Xaqa b'aar chik ta neqaawil wi' ja wa'il .
921	Xpinko'k		Xe' taq xaan qas nek'eje wi' ja xpinko'k .

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
922	Wa'iim	Comer	numajoon wa'iim pa juyu'.
923	Achaqareem		Maxko' achaqareem xuub'an ja jun aachi' le'.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
924	Wa'ix	Cero	Ja wa'ix rutz'aaqaat wi' jar ajilab'al.
925	Kotz'i'j		Najb'eeey xkeekoj ja mayab' ja kotz'i'j chi paam jar ajilaaneem.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
926	Wiri'x	Pollito	Qas ee jab'el ja taq wiri'x .
927	Ch'iw		Ee jo'oo' ja taq ch'iw ee k'ooli.
928	Pi'y		Kimajoon tijoj q'oor ja taq pi'y .
929	Raal ak'		Nesakin chik ja raal ak' .

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
930	Wi'aaaj	Cabeza	Qas k'aayeew ja ti'onik wi'aaaj .
931	Joloom		Xuusok jut'it rujoloom jar ak'aal.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
932	Woopawach	Anteojos	Xuuloq' jun woopawach jar aa Luu'.
933	To'olawach		Ch'ijch' ruuq'a' ja to'olwach .

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
934	Wuuj	Libro	Nimaq' taq na'ooj ruk'aan ja wuuj ri'.
935	Sik'ib'al		Aa Tuun xtz'ijb'aani ja jun sik'ib'al ri'.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
936	Wuux	Liso	Wuux ruuwach ja jun perawuuj.
937	Ch'uch'uj		Qas ch'uch'uj ja ruuwach xaan.
938	Tz'antz'oj		Tz'antz'oj ja ruuwach uleew xel kaan rumaal ujl.

X

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
939	Xab'axiik	Enano	Xab'axik ja ti aachi'.
940	Ko'l raqan		Xa ko'l raqan ja ti ixoq.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
941	Xalq'at	Cruz	Ka'i' oxi' ruuwach ja xalq'at b'eey pa tinaamit.
942	Xuk'ub'		Xrijp ruuq'a' chi ruuwach xukup jar ajawaxeel.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
943	Xamal	Cuerpo	Rajawaxiik njosq'ixi ja xamal .
944	B'aaq ib'och'		Teew nuuna' ja ti b'aaq ib'och' .

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
945	Xateerax	Tijera	K'iy rusaamaaj ja xaterax .
946	Ch'upib'al		Nk'aatzin jun ch'upib'al chi we.
947	Taxe'r		Rajawaxiik taxe'r chi ke jar ak'aalaa' pan ajtiijaal.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
948	Xampremo	Sombrero	Xuuloq' jun k'aak'a' xampremo jar aa Tuun.
949	Pawi'		K'ayin pawi' nuub'an jar aa Xeeep.
950	Mujawi'aaj		Ja toq k'o q'iij rajawaxiik wi' ja mujawi'aaj .

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
751	Xaq awan	Hoja de milpa	Keewaay wajkax ja ruuxaaq awan .
752	Tz'alaam		Qas utz ja suub'aan pa tz'alaam .

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
953	Xa'n	Zancudo	Pa tzililaj ya' ne'alax wi' ja xa'n .
954	Xanan		Xe'ook to xanan pa jaay.
955	Chak'achik us		Ma utz natruuti' ja chak'achik us .

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
956	Xb'e q'iij	Buenas tardes	Xb'e q'iij wach'aalaal.
957	Xqaaj q'iij		Xqaaj q'iij ewonojelaal.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
758	Xe'aal	Origen	Aj k'iche'ii' ja kixe'aal jar Ajtz'utujilaa'.
759	Pataniil		Xa juun ja qapatanii jar oj mayab' taq winaqii'.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
960	Xe' paamaaj	Cintura	Xuuloq' to jun xinb'al xe' ruupaam jar aa Kulaax.
961	K'alb'aal		Xuuxim chi utz pa ruk'alb'aal jar aa Lix.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
962	Xib'iineel	Espanto	Pa taq chaaq'a' jar ee k'ooli xib'iineel .
963	Q'ayisoom		Pa taq q'ajqu'm ee k'o wi' ja q'ayisoomaa' .

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
964	Xika'	Alacrán	Xe' taq aab'aj nek'eje' wi' ja xika' .
965	Sijna'y		Ee k'o taq raal ja ti sijna'y .

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
966	Xikin	Tecolote	Pa taq nimaq aab'aj newar wi' ja xikin .
967	Tuukur		Nooq'i ja tuukur pa ruuwi' jun chee'.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
968	Xixil	Grillo	Xe' taq xaan neek'eje' wi' ja xixil .
969	Lool		Nuuk'aq ri' ja ti lool .

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
970	Ximooneel	El que amarra	Utzilaj ximooneel ja taa' Tuun.
971	Yutuuneel		Ee k'ooli winaqii' xa ee yutuuneel pa xukuleem.
972	Jijtz'aaneel		Nkoowini nujijtz'aj sii' jar aa Ku'.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
973	Xkoopiya'	Gorra (de niño/a)	Rajawaxiik xkoopiya' pa ruuwi' ja ti ak'aal.
974	Kopi't		Jar aa Tuun xuuloq' to jun ti kop'it chi re ja ti ruk'ajool.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
975	Xputzin	Sapo	Tz'iltz'oj kii' ja xputzin .
976	Ixpeq		Pa ya' qas nek'eje' wi' ja xpeq .
977	Ixk'alet		Ee k'iy kuk'aan kii' ja julee' ixk'alet .

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
978	Xwar ruuwach	Marchitado	Xwar ruuwach ja ti lamunax
979	Xchaqiji		Xchaqiji ja q'aayis xb'ojq kaan.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
980	Xukuleem	Oración	Xb'anataj jun xukuleem miyeer.
981	Mejeleem		Mejeleem rumajoon ja ti taa' pa jaay.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
982	Xukulib'al	Petate (para sentarse la mujer)	B'anol xukulib'al jar aa Xeeep.
983	Sale'y		Xb'e pa k'ayin sale'y jar ixtan Lola.
984	Spalb'al		Qas jab'el ja spalib'al nuub'an aa Tuun.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
985	Xuwaan	Juan	Qas utzilaj aachi' jar aa Xuwaan .
986	Anit		Aq'omaaneel jar aa Anit .

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
987	Xu'y	Tacaño	Qas xu'y jar aa Mikeel.
988	Tojk'o'y		Tojk'o'y chi riij rupuwaq jar ixtan Lu's.

Y

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
989	Ya cho'n	Concepción	Tzaqoj way nuub'an ja Yacho'n .
990	Ixtan Siyoon		Rumajoon saamaaj jar ixtan Siyoon .

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
991	Yaaj	Lunar	Ee k'o yaaj chi rupalaj jar ixtan Tuun.
992	Yaay		Pa ruuqul jar aachi' ee k'o wi' ja yaay .
993	iyaaaj		Xa ti juun jar iyaaaj k'o chi riij ruutza'm jar aa Ku'.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
994	Yaach'	Cicatriz	K'o jun yaach' chi riij ruuq'a' ja ti ak'aal.
995	Yuuk		Xyuukaani ja sokotajinaq.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
996	Yib'ooj	Clic	Jaru' la qas yib'ooj nraajo' ja saamaaj pa kematz'ijb'.
997	Pitz'ooj		Ja jun pitz'ooj k'ooli rusaamaaj nuub'an.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
998	Yonaaneem	Independencia	Rajawaxiik wi' yonaneem chi ke jun k'ulaj winaqii'.
999	Soloj rii'iil		Ja soloj rii'iil nk'aatzin chi ke ja tinaamit.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
1000	Yo'jiin	Desarmado	Q'anij yo'jiin ja kejach'ich'.
1001	Tu'kiin		Tu'kiin ja jun taluwach.

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
1002	Yuqach'ijch'	Tren	Ma k'o chik ta yuqach'ijch' kaamiik.
1003	Parapik ch'ijch'		Nim raaqan ja parapik ch'ijch' .

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
1004	Yuquyik	Largo	Yuquyik raaqan ja chee'.
1005	Charachik		Maxko' charachik ja jun tziyaq.

,

No.	Palabras sinónimas	Traducción	Aplicación en contexto
1006	Ya'	Lago	Ee k'iy keewach ja ch'uu' ee k'o chi paam ja ya' .
1007	Chooy		Ja kaamiik k'o chik ruyaab'iil ja loq'olaj chooy .
1008	Setelik ya'		Qas jab'el ja setelik ya' k'o quuk'iin.

Bibliografía

- Academia de Lenguas Mayas de Guatemala-Comunidad Lingüística Tz'utujil. (1997). **Neologismos en Tz'utujil-K'aak' Tz'ij pa Tz'utujil**. Guatemala.
- Academia de Lenguas Mayas de Guatemala-Comunidad Lingüística Tz'utujil. (2003). **Toponimias Maya Tz'utujil**. Guatemala.
- Academia de Lenguas Mayas de Guatemala-Comunidad Lingüística Tz'utujil. (2007). **Gramática Normativa Tz'utujil**. Guatemala.
- Academia de Lenguas Mayas de Guatemala-Comunidad Lingüística Tz'utujil. (2013). **Cholb'al Tz'ij pa Tz'utujil-Vocabulario Tz'utujil**. Guatemala.
- Academia de Lenguas Mayas de Guatemala-Comunidad Lingüística Tz'utujil. (2013). **Kumatziij pa Tz'utujil Tz'ij- Nivel Inicial L2**. Guatemala.
- Cristobal Ermitaño Cholotío Vásquez (2000). **Variación Lexical Sustantival del Idioma Maya Tz'utujil**. Guatemala.
- Dirección General de Educación Bilingüe Intercultural, MINEDUC. (2010) **Neologismos Pedagógicos del Idioma Tz'utujil**. Guatemala.
- Proyecto Lingüístico Francisco Marroquín. (1998) **Gramática Descriptiva**. Guatemala.

ANEXOS

Comunidad Lingüística Tz'utujil. (2019) **Validadores de la acción de Investigación Lingüística: Sinonimias del Idioma Maya.** Actividad Investigaciones Lingüísticas y Sociolingüísticas.

Listado de colaboradores y validadores:

No.	Nómina de Validadores	Municipio
01	María Aracely Quiacain González	San Pedro La Laguna
02	María Silvia Chiviliu Vásquez	Santiago Atitlán.
03	Gaspar Ujpan Piy.	San Pablo La Laguna
04	Benjamin Antonio Pop Quiejú	Santiago Atitlán
05	Francisco Pop Ixbalan.	Santiago Atitlán
06	Juan Tziná Pablo	Santiago Atitlán
07	Josefina Yocila Chocoy Natareno	San Pedro La Laguna
08	María Luiza Sumoza Yojcom	San Juan La Laguna
09	Arnoldo Jesus Sicay Mendoza	San Juan La Laguna
10	Juan Damián Tziná	Santiago Atitlán
11	María Esther Chavajay González	San Pedro La Laguna
12	Felipe Abraham Ixbalán Lacan	Santiago Atitlán
13	Ofelia Xicay García	San Juan La Laguna
14	Cruz Barán Ajuchan	Santiago Atitlán
15	Vicente Ezequiel Ratzam Xelemango	San Pablo La Laguna
16	Juan González Chavajay.	San Pedro La Laguna
17	Sindy Clarita Pérez Ajsoc	Santa María Visitación
18	Elena Ramírez Chavajay	Santiago Atitlán
19	Hilda Celeste Chávez López	Santiago Atitlán
20	Florinda Elizabeth Quiejú Toj	Santiago Atitlán

FOTOGRAFIAS DEL PROCESO DE INVESTIGACIÓN

